



我在故宫修文物 (2016)

第1集 青铜器、宫廷钟表和陶瓷的修复

央视纪录 | CCTV Documentary

▶ 看视频

Machine translation
for your reference
(unverified)

Little by little from the beginning,

从开头一点一点的，

开头 (kāi tóu) beginning; to start. 一点一点 (yī diǎn yī diǎn) little by little; bit by bit; gradually.

Wipe it over little by little.

一点一点擦过来。

过来 (guò lái) to come over; to manage; to handle; to be able to take care of.

Old fingers,

手指上面做旧，

上面 (shàng miàn) on top of; above-mentioned; also pr. (shàng mian).

We need to be more natural.

我们要更加自然一些。

更加 (gèng jiā) more (than sth else); even more.

Got hot,

变热了，

Remove it without destroying the glaze.

去除了它不破坏釉。

釉 (yòu) glaze (of porcelain).

The wind is too strong.

风太大。

Yang Fan, bring the swim bladder here.

杨帆你把鳔拿过来。

帆 (fān) sail; Taiwan pr. (fán), except 帆布 (fān bù) canvas. 鳔 (biào) swim bladder; air bladder of fish.

Come,

来，

OK,

OK，

Take the front.

拍正面。

正面 (zhèng miàn) front; obverse side; right side; positive; direct; open.

Front shot,

拍正面，

Or you don't know which side is which side,

要不你不知道哪边是哪边，

Look at this rat shit.

你看这老鼠屎。

屎 (shǐ) stool; feces; ear wax; nasal mucus.

These dusty and broken screens,

这些积满灰尘和**破损痕迹**的**屏风**,

破损 (pò sǔn) to become damaged. **痕迹** (hén jì) vestige; mark; trace. **屏风** (píng fēng) screen.

It has been sealed in the basement of the Forbidden City for nearly three hundred years.

已经在**故宫**的**地库里****封存**将近**三百年**了。

故宫 (gù gōng) the Forbidden City; abbr. for 故宫博物院 (gù gōng bó wù yuàn). **封存** (fēng cún) to sequester; to seal up (for safe keeping); to freeze (an account); to mothball. **将近** (jiāng jìn) almost; nearly; close to. **百年** (bǎi nián) hundred years; century; lifetime.

The rare three-meter half-length,

罕见的**三米半**身长,

罕见 (hǎn jiàn) rare; rarely seen. **身长** (shēn cháng) height (of person); length of clothing from shoulders to bottom (tailor or dressmaker's measure).

Precious rosewood frame,

珍贵的**紫檀木**边框,

珍贵 (zhēn guì) precious. **紫檀** (zǐ tán) red sandalwood. **边框** (biān kuàng) frame; rim.

The snail inlay that shows wealth,

彰显财富的**螺钿**镶嵌,

彰显 (zhāng xiǎn) to manifest. **财富** (cái fù) wealth; riches. **螺** (luó) spiral shell; snail; conch. **钿** (diàn) to inlay with gold, silver etc; ancient inlaid ornament shaped as a flower. **镶嵌** (xiāng qiàn) to inlay; to embed; to set (e.g. a jewel in a ring); tiling; tessellation.

Inlaid with bronze words for life,

镶铜寿字,

镶 (xiāng) to inlay; to embed; ridge; border. **铜** (tóng) copper (chemistry); see also **红铜** (hóng tóng).

Reveal its dignity.

透露出它的**尊贵**。

透露 (tòu lù) to leak out; to divulge; to reveal. **尊贵** (zūn guì) respected; respectable; honorable.

The big one,

接**大的**,

Use big ones.

用**大的**。

Five months later,

五个月后,

They will appear in another prominent palace in the Forbidden City with a whole new look,

它们将以**全新**的**面目**出现在**故宫**的**另一个****显赫**宫殿里,

它们 (tā men) they (for inanimate objects). **全新** (quán xīn) all new; completely new. **面目** (miàn mù) appearance; facial features; look. **另一** (lìng yī) another; the other. **显赫** (xiǎn hè) illustrious; celebrated. **宫殿** (gōng diàn) palace.

Now they still need to lie here quietly.

现在它们还需要**静静地**躺在这里。

Where's our superfine fiber?

咱这超细**纤维**呢?

纤维 (xiān wéi) fiber.

Here here.

这儿这儿。

If you want to top,

你要**顶**的话,

It can't hold a thin slice like this.

像这么薄的**薄片**它就**没法**顶了。

薄片 (báo piàn) thin slice; thin section; flake; Taiwan pr. (bó piàn). **没法** (méi fǎ) at a loss; unable to do anything about it; to have no choice.

Have already pressed down,

都已经往下**摁**了，

摁 (èn) to press (with finger).

But some can't hold on,

但**有的是**摁不下去的，

有的是 (yǒu de shì) have plenty of; there's no lack of. **下去** (xià qù) to go down; to descend; to go on; to continue; (of a servant) to withdraw.

Because this card slot is deformed.

因为这个卡**槽**变形了。

槽 (cáo) trough; manger; groove; channel; (Tw) (computing) hard drive. **变形** (biàn xíng) deformation; to become deformed; to change shape; to morph.

They see themselves as ordinary staff of the Forbidden City,

他们视自己为普通的故宫**工作人员**，

工作人员 (gōng zuò rén yuán) staff member.

But in fact, they are the top experts in restoration of cultural relics.

但其实他们是最**顶级的**文物**修复**专家，

顶级 (dǐng jí) top-notch; first-rate. **文物** (wén wù) cultural relic; historical relic. **修复** (xiū fù) to restore; to renovate; restoration; (computing) to fix (a bug).

He is a doctor who treats the country's top cultural relics.

是给国家最**顶级的**文物**治病**的医生。

治病 (zhì bìng) to treat an illness.

Their dress and talk are no different from ours,

他们的**着装**言谈与我们**无异**，

着装 (zhuó zhuāng) to dress; dress; clothes; outfit. **言谈** (yán tán) discourse; words; utterance; what one says; manner of speech. **无异** (wú yì) nothing other than; to differ in no way from; the same as; to amount to.

At the same time living in the age of machine industry,

同时生活在**机器**工业时代，

But their craft has a life of thousands of years,

但他们的**手艺**却有几千年的生命了，

手艺 (shǒu yì) craftsmanship; workmanship; handicraft; trade. **千年** (qiān nián) millennium.

The masters of their masters were workers in ancient Chinese scholars, farmers, commerce and industry.

他们师傅的师傅是中国古代**士农工商**中的**工**。

士农工商 (shì nóng gōng shāng) "the four classes" of ancient China, i.e. scholars, farmers, artisans, and merchants.

Which word is broken,

还有哪个字**坏了**，

坏了 (huài le) shoot!; gosh!; oh, no!; (suffix) to the utmost.

Lack of land?

缺地儿来着？

地儿 (dì r) place; space. **来着** (lái zhe) auxiliary showing sth happened in the past.

Not every fan is different.

它不是每扇都**不一样**。

不一样 (bù yī yàng) different; distinctive; unlike.

Is this sticky and dry?

这么着干粘对得上吗？

这么着 (zhè me zhe) thus; in this way; like this.

The stuff is too big,

在东西太大，

It's easy to handle if you are young.

要是小**怎么**都好办。

There are thirty-two such screens,

It was the 60th birthday of Emperor Kangxi,

Birthday gifts from 16 sons and 32 grandsons alive.

The front of the screen is made of bright yellow silk,

Colorful embroidered various forms of birthday characters,

The total is over 10,000,

Commonly known as Wanshou screen.

The back of the screen is very rare to write verses with mineral azurite paint,

In each fan, two people each mentioned a five-character poem,

Is the son of Emperor Kangxi's Yin generation,

The birthday poem written by Hong's grandson for him,

This included Yongzheng and Qianlong who later became emperors.

These thirty-two screens were transported to Shoukang Palace,

这样的屏风一共三十二扇，

是康熙皇帝六十大寿时，

当时在世十六个儿子和三十二个孙子送的祝寿礼物。

屏风的正面用明黄色绸做地，

彩绣各种不同形式的寿字，

总数过万，

俗称万寿屏。

屏风的背面非常罕见的用矿物质的石青颜料书写诗句，

每扇有两人各提五言律诗一首，

是康熙帝胤字辈的儿子，

弘字辈的孙子为他作的祝寿诗，

这其中就包括后来成为皇帝的雍正和乾隆。

这三十二扇屏风给运到寿康宫，

十二 (shí èr) twelve; 12.

康熙 (kāng xī) Kangxi, title of the reign (1661-1722) of the Kangxi Emperor 圣祖 (shèng zǔ). 皇帝 (huáng dì) emperor. 六十 (liù shí) sixty; 60.

在世 (zài shì) to be alive. 十六 (shí liù) sixteen; 16. 孙子 (sūn zǐ) Sun Tzu, also known as Sun Wu 孙武 (sūn wú) (c. 500 BC, dates of birth and death uncertain), general, strategist and philosopher of the Spring and Autumn Period (700-475 BC), believed to be the author of the "Art of War" 孙子兵法 (sūn zǐ bīng fǎ), one of the Seven Military Classics of ancient China 武经七书 (wǔ jīng qī shū). 祝寿 (zhù shòu) to offer birthday congratulations (to an elderly person).

黄色 (huáng sè) yellow (color); pornographic.

绣 (xiù) to embroider; embroidery.

总数 (zǒng shù) total; sum; aggregate.

俗称 (sú chēng) commonly referred to as; common term. 屏 (bīng) see 屏营 (bīng yíng).

背面 (bèi miàn) the back; the reverse side; the wrong side. 矿物质 (kuàng wù zhì) mineral, esp. dietary mineral. 石青 (shí qīng) azurite; copper azurite $2\text{CuCO}_3\text{-Cu(OH)}_2$; azure blue. 颜料 (yán liào) paint; dye; pigment. 书写 (shū xiě) to write. 诗句 (shī jù) verse.

律诗 (lǜ shī) regular verse; strict poetic form with eight lines of 5, 6 or 7 syllables and even lines rhyming.

胤 (yìn) descendant; heir; offspring; posterity; to inherit.

弘 (hóng) great; liberal.

雍正 (yōng zhèng) Yongzheng, reign name of Qing emperor (1722-1735). 乾隆 (qián lóng) Qianlong Emperor (1711-1799), sixth Qing emperor, princely title 宝亲王 (bǎo qīn wáng), personal name 弘历 (hóng lì), reigned 1735-1799.

宫 (gōng) palace; temple; castration (as corporal punishment); first note in pentatonic scale.

Now eight more have been shipped here,

no problem.

Then its wood shrank,

It forms cracks after shrinking,

If you make the gap tighter,

This thing becomes smaller.

So you can't change its size,

You can only pick up the inserts in the gap,

Give it a shape to hop on it,

So it is kept,

The cultural relics did not touch it before,

Just add another part to it,

This part is actually reversible,

It can be removed.

All right.

Is this one easy to break?

This is a bug.

The Kang area behind is very serious.

This black mold is very serious.

If there is no exquisite skill of the restorers,

These once luxurious screens,

现在又运了八扇过来,

没问题。

然后它木头收缩了,

收缩以后它形成裂缝,

你要是整个让缝隙变严的话,

这个东西就变小了。

所以不能改变它的尺寸,

只能是在缝隙里面嵌条,

把它形给它随上,

这样就保留了,

之前文物不再动它,

只是再给它附加了一部分,

这部分实际上是可逆的,

它可以去掉。

好了。

这个是容易断那个吗?

这个有虫。

后边那地炕特严重。

这黑霉特严重。

如果没有修复师们精湛的技艺,

这些曾经华贵无比的屏风,

没问题 (méi wèn tí) no problem.

收缩 (shōu suō) to pull back; to shrink; to contract; (physiology) systole.

裂缝 (liè fèng) crack; crevice.

缝隙 (fèng xì) small crack; chink.

尺寸 (chǐ cun) size; dimension; measurement.

只能 (zhǐ néng) can only; obliged to do sth; to have no other choice. 嵌 (qiàn) to inlay; to embed; Taiwan pr. (qiān).

附加 (fù jiā) additional; annex. 一部分 (yī bù fēn) portion; part of; subset.

实际上 (shí jì shàng) in fact; in reality; as a matter of fact; in practice. 可逆 (kě nì) reversible; (math.) invertible.

去掉 (qù diào) to get rid of; to exclude; to eliminate; to remove; to delete; to strip out; to extract.

虫 (chóng) lower form of animal life, including insects, insect larvae, worms and similar creatures; person with a particular undesirable characteristic.

后边 (hòu bian) back; rear; behind. 炕 (kàng) kang (a heatable brick bed); to bake; to dry by the heat of a fire.

精湛 (jīng zhàn) consummate; exquisite. 技艺 (jì yì) skill; art.

华贵 (huá guì) sumptuous; luxurious. 无比 (wú bǐ) incomparable; matchless.

It will continue to be broken in a corner of the Forbidden City in this appearance.

When the time comes, the textile can be peeled off separately.

no problem.

This restoration brought together the Ministry of Culture, Protection and Technology of the Palace Museum,

bronze,

Woodware,

lacquerware,

mosaic,

Many craft groups such as calligraphy and painting, weaving and embroidery,

Leaving the Palace Museum to celebrate its 90th anniversary,

Only five months left.

They work together,

On average, one screen should be repaired a week,

In order to catch up with the exhibition progress.

And this is only a small part of the repair work,

It is the tip of the iceberg.

Did not fall to the end.

Start talking to them.

还会以这个**模样**继续在故宫某个**角落里残破**下去。

这个**到时候**可以把**纺织品**给它就是单独**揭**下来。

没问题。

这次的修复集合了故宫**文保科技部**、

青铜、

木器、

漆器、

镶嵌、

书画和**织绣**等**多个****工艺组**，

离**故宫博物院**庆祝**建院90周年**，

只剩**五个月**的时间了。

他们**通力合作**，

平均要保证**一周**修复**一扇**屏**风**，

才能**赶上**展览**进度**。

而这还只是修复工作中的**很小一部分**，

是**冰山一角**。

没完全**落到底**。

开始跟他们。

模样 (mú yàng) look; style; appearance; approximation; about; also pr. (mó yàng). **角落** (jiǎo luò) nook; corner. **残破** (cán pò) broken; dilapidated.

到时候 (dào shí hòu) when the moment comes; at that time. **纺织品** (fǎng zhī pǐn) textile; fabrics. **揭** (jiē) to take the lid off; to expose; to unmask.

青铜 (qīng tóng) bronze (alloy of copper 铜 and tin 锡 (xī)).

木器 (mù qì) wooden articles.

漆器 (qī qì) lacquerware.

书画 (shū huà) painting and calligraphy. **多个** (duō ge) many; multiple; multi- (faceted, ethnic etc). **工艺** (gōng yì) arts and crafts; industrial arts.

故宫博物院 (gù gōng bó wù yuàn) Palace Museum, in the Forbidden City, Beijing; National Palace Museum, Taipei. **周年** (zhōu nián) anniversary; annual.

通力合作 (tōng lì hé zuò) to join forces; to give full cooperation.

一周 (yī zhōu) one week; all the way around; a whole cycle.

赶上 (gǎn shàng) to keep up with; to catch up with; to overtake; to chance upon; in time for. **进度** (jìn dù) pace; tempo; degree of progress (on project); work schedule.

冰山一角 (bīng shān yī jiǎo) tip of the iceberg.

They both disagree.	他们俩还不同意。	
This one did not fall completely,	这个没完全落到底,	
Have you seen.	看见没有。	
Not next to it,	跟它没挨着,	挨着 (āi zhe) near.
The two are not unified.	就它两个不统一。	
Correct.	对。	
It's too late to close a gate,	还晚落一个闸,	闸 (zhá) gear; brake; sluice; lock (on waterway); electric switch or circuit breaker.
When the gate is off,	落闸的时候,	
There is one tooth missing here.	这边还差一个齿。	这边 (zhè biān) this side; here. 齿 (chǐ) tooth.
It may also be adjusted for a day and a half.	也可能这一毛病就调一天半天的。	半天 (bàn tiān) half of the day; a long time; quite a while; midair.
The name of the clock that Wang Jin is building is Tongdujin Country Music Waterfa Clock.	王津正在修的这座钟名字叫铜渡金乡村音乐水法钟,	津 (jīn) saliva; sweat; a ferry crossing; a ford (river crossing); abbr. for Tianjin 天津. 座钟 (zuò zhōng) desk clock. 渡 (dù) to cross; to pass through; to ferry. 乡村音乐 (xiāng cūn yīn yuè) country music (country & western music genre).
Its original owner was Emperor Qianlong,	它原来的主人是乾隆皇帝,	
The emperor of the Qing Dynasty loved the collection of clocks and watches,	清朝皇帝酷爱钟表收藏,	清朝 (qīng cháo) Ch'ing or Qing dynasty (1644-1911). 酷爱 (kù ài) to be keen on; to have a passion for. 钟表 (zhōng biǎo) clock. 收藏 (shōu cáng) to hoard; to collect; collection; to bookmark (Internet).
There is no better than Shunzhi,	莫过于顺治、	莫过于 (mò guò yú) nothing can surpass. 顺治 (shùn zhì) reign name of second Qing emperor (1644-1662).
Kangxi,	康熙、	
Qianlong.	乾隆。	
The three emperors showed their love for timepieces more than one generation.	三位皇帝示爱钟表的程度一代胜过一代。	一代 (yī dài) generation. 胜过 (shèng guò) to excel; to surpass.
After the Western Industrial Revolution,	西方工业革命以后,	西方 (xī fāng) the West; the Occident; Western countries. 工业革命 (gōng yè gé mìng) Industrial Revolution, c. 1750-1830.

Missionaries came to China,

传教士到中国来,

传教士 (chuán jiào shì) missionary.

They will study what the emperor likes,

他们会研究皇帝喜欢什么,

Just send the latest and greatest clocks to the palace at that time,

就把当时最新最好的钟表送到宫里,

A unique collection is formed.

形成了一类独特的收藏。

一类 (yī lèi) same type; category 1 (i.e. class A).

Close that seam,

关上那个缝,

关上 (guān shàng) to close (a door); to turn off (light, electrical equipment etc). 缝 (fèng) seam; crack; narrow slit.

Just caught up in the middle of that tree,

正好赶上那棵树中间,

No patchwork is visible on the front,

正面看不到拼缝,

不到 (bù dào) not to arrive; not reaching; insufficient; less than. 拼 (pīn) to piece together; to join together; to stake all; adventurous; at the risk of one's life; to spell.

It's almost impossible.

差一点都不成。

差一点 (chà yī diǎn) see 差点 (chà diǎn). 不成 (bù chéng) won't do; unable to; (at the end of a rhetorical question) can that be?.

When we went to the British Museum,

大英博物馆我们去的时候看,

大英博物馆 (dà yīng bó wù guǎn) British museum.

I basically didn't see it,

基本没有看到,

Basically, they have more small ones,

基本看他们的小型比较多,

小型 (xiǎo xíng) small scale; small size.

There are basically no such large ones,

那种大型的基本没有,

那种 (nà zhǒng) that; that kind of; that sort of; that type of.

This watch has been stored in the warehouse for more than 100 years.

这个表主要原来一直在库房里搁100多年,

库房 (kù fáng) storeroom; warehouse. 搁 (gē) to place; to put aside; to shelve.

Has it been repaired?

也没有修复过吗?

This time it is mainly for the 90th anniversary of the founding of the institute to hold a restoration exhibition.

这次主要是为了建院90周年办修复成果展,

We picked such a relatively large pair,

我们就挑了这么一对比较大型的,

一对 (yī duì) couple; pair.

The other one is more severely damaged.

另外一个就破损比较严重的。

Palace clocks as a special gift,

It has a very sophisticated and complicated mechanical transmission system and gorgeous appearance,

It represented the most advanced level of machinery manufacturing and technology in the world at that time,

But repairing them is not as easy and pleasant as the mood when viewing them.

Since clocks and watches are practical devices,

Need to be maintained continuously.

Until 1924,

Feng Yuxiang's men drove the last emperor Pu Yi out of the palace,

The watchmaker still stays in the Forbidden City,

The restoration memory of the clock is the only one that has been stretched down in the Forbidden City.

宫廷钟表作为特殊礼物,

有着极为精巧复杂的机械传动系统和华丽的外表,

代表了当时世界上最先进的机械制造和工艺水平,

但修复它们就不像观赏时的心情那样轻松愉悦了。

由于钟表都是实用器,

需要持续不断的加以维护。

直到1924年,

冯玉祥的部下将末代皇帝溥仪赶出宫室,

钟表匠人依然留在紫禁城内,

钟表的修复记忆是唯一在故宫里一直绵延下来,

宫廷 (gōng tíng) court (of king or emperor).

有着 (yǒu zhe) to have; to possess. 极为 (jí wéi) extremely; exceedingly. 精巧 (jīng qiǎo) elaborate. 机械 (jī xiè) machine; machinery; mechanical; (old) cunning; scheming. 传动系统 (chuán dòng xì tǒng) transmission system; power drive. 华丽 (huá lì) gorgeous. 外表 (wài biǎo) external; outside; outward appearance.

先进 (xiān jìn) advanced (technology); to advance.

观赏 (guān shǎng) to look at sth with pleasure; to watch (sth marvelous); ornamental. 那样 (nà yàng) that kind; that sort. 愉悦 (yú yuè) joyful; cheerful; delighted; joy; delight.

加以 (jiā yǐ) in addition; moreover; (used before a disyllabic verb to indicate that the action of the verb is applied to sth or sb previously mentioned); to apply (restrictions etc) to (sb); to give (support, consideration etc) to (sth). 维护 (wéi hù) to defend; to safeguard; to protect; to uphold; to maintain.

冯玉祥 (féng yù xiáng) Feng Yuxiang (1882-1948), warlord during Republic of China, strongly critical of Chiang Kai-shek. 部下 (bù xià) troops under one's command; subordinate. 末代皇帝 (mò dài huáng dì) the Last Emperor, biopic of Pu Yi 溥仪 by Bernardo Bertolucci. 溥仪 (pǔ yí) Puyi, personal name of the last Qing emperor (reigned as child 1909-1911), the subject of Bertolucci's biopic The Last Emperor. 赶出 (gǎn chū) to drive away.

匠 (jiàng) craftsman. 紫禁城 (zǐ jìn chéng) the Forbidden City; the Imperial Palace in Beijing; same as 故宫 (gù gōng).

绵延 (mián yán) continuous (esp. of mountain ranges); to stretch long and unbroken; a continuous link; sostenuto (sustained, in music).

Intangible cultural heritage
without faults.

没有**断层**的**非物质文化遗产**。

断层 (duàn céng) fault (geology); (fig.) gap; rupture (in the transmission of some skill); (tomography) cross-sectional. **非物质文化遗产** (fēi wù zhì wén huà yí chǎn) (UNESCO) Intangible Cultural Heritage.

Pour the one who managed it,

倒那个**打点**的，

打点 (dǎ diǎn) to bribe; to get (luggage) ready; to put in order; to organize things; (baseball) RBI (run batted in).

Engrave,

打刻**打点**，

It should be done after four
quarters,

应该是打完四刻再**打点**，

Now it's about three quarters
to finish,

现在是打完三刻就**打点**了，

Have to pour it.

还得倒一下。

After the teachers and fathers
retired,

在老师父们退休以后，

Wang Jin and his apprentice Qi
Haonan,

王津和他的**徒弟**元浩南，

徒弟 (tú dì) apprentice; disciple. **元** (yuán) his; her; its; their. **浩** (hào) grand; vast (water).

Today they are the only two
palace clock restorers in the
Forbidden City.

如今是故宫仅有的两位宫廷钟表
修复师。

有的 (yǒu de) (there are) some (who are...); some (exist).

There are thousands of clocks
in the Forbidden City,

故宫钟表还有上千件，

One's life can never be
completed,

一个人的一生是修不完的，

一生 (yī shēng) all one's life; throughout one's life.

Need to pass from generation
to generation to complete.

需要一代代**师徒传递**来完成。

师徒 (shī tú) master and disciple. **传递** (chuán dì) to transmit; to pass on to sb else; (math.) transitive.

We have a meeting at 3:30 in
the West Yard.

三点半咱们西院开个会。

This is pretty.

这漂亮。

Correct,

对，

This is Guangzhou Gold in
Guangzhou.

这是**广州**的**广州金**。

广州 (guǎng zhōu) Guangzhou subprovincial city and capital of Guangdong; Canton.

This is the bronze room,

这里是**铜器室**，

铜器 (tóng qì) copper ware; bronze ware.

These dark things are actually
silverware from the Treasures
of the Forbidden City.

这些**黑乎乎**的东西其实是故宫**珍
宝馆**的**银器**。

黑乎乎 (hēi hū hū) variant of 黑糊糊 (hēi hū hū). **珍
宝** (zhēn bǎo) a treasure. **银器** (yín qì) silverware.

There are always many exhibits in the treasure hall.

珍宝馆的**展品**历来**重器**多，

展品 (zhǎn pǐn) exhibit; displayed item. **历来** (lì lái) always; throughout (a period of time); (of) all-time. **重器** (zhòng qì) treasure.

These things are about to be replaced on display exhibits.

这些事**即将**更换的**陈列**展品。

即将 (jí jiāng) on the eve of; to be about to; to be on the verge of. **更换** (gēng huàn) to replace (a worn-out tire etc); to change (one's address etc). **陈列** (chén liè) to display; to exhibit.

Silverware is easy to oxidize and turn black,

银器很容易**氧化**变黑，

氧化 (yǎng huà) to oxidize. **变黑** (biàn hēi) to darken.

The task of the brassware room is to remove rust from them,

铜器室的**任务**是要将它们**除锈**见新，

锈 (xiù) to corrode; to rust.

Remove rust without damaging the carcass,

除锈而又不伤及**胎体**，

胎体 (tāi tǐ) (in ceramics, lacquerware etc) the base (made of clay, metal, bamboo etc) onto which a glaze, lacquer or other decorative elements are applied.

Must be completed by an experienced metal restorer.

必须要有**经验**丰富的**金属**修复师完成。

须要 (xū yào) must; have to. **经验丰富** (jīng yàn fēng fù) experienced; with ample experience.

This is a set of cups,

这是**套杯**，

Twelve pieces,

十二件，

It is all literati allusions.

它这个都是**文人典故**。

文人 (wén rén) scholar; literati. **典故** (diǎn gù) classical story or quote from the literature.

Each of these is a historical story,

这每个里都是一个**历史**故事，

All have patterns.

都有**图案**。

图案 (tú àn) design; pattern.

As everyone knows,

一般大家知道，

The very famous seven sages of the bamboo forest.

非常有名的**竹林七贤**。

竹林 (zhú lín) bamboo forest. **贤** (xián) worthy or virtuous person; honorific used for a person of the same or a younger generation.

This is to derust it.

这个**也就是**给它**除锈**。

也就是 (yě jiù shì) that is; i.e..

They are top bronze restorers,

他们是顶级的**青铜器**修复师，

青铜器 (qīng tóng qì) bronze implement; refers to ancient bronze artifacts, from c. 2,000 BC.

In the 1970s, the sensational horse stepping on the flying swallow,

上世纪70年代**轰动**世界的**马踏**飞燕，

轰动 (hōng dòng) to cause a sensation; to create a stir in (a place); commotion; controversy. **踏** (tà) to tread; to stamp; to step on; to press a pedal; to investigate on the spot.

It was repaired by their master.

就是他们的**师傅**修复的。

Wang Youliang,

王有亮、

Yun Xiaogang,

恽小刚、

恽 (yùn) surname Yùn.

Lu Tuanjie,

吕团结、

吕 (lǚ) pitchpipe, pitch standard, one of the twelve semitones in the traditional tone system. 团结 (tuán jié) to unite; unity; solidarity; united.

Entered the Forbidden City in the 1980s,

80年代进入故宫工作，

Follow the master to repair a large number of bronzes.

跟随师傅修复了大量青铜器。

跟随 (gēn sui) to follow. 大量 (dà liàng) great amount; large quantity; bulk; numerous; generous; magnanimous.

The bronze wares in the Forbidden City have almost been repaired a few years ago.

故宫院藏的青铜器早些年修的已经差不多了，

早些 (zǎo xiē) a bit earlier.

Now their daily work includes a large number of gold and silverware and all cultural relics stained with metal,

现在他们的日常工作中包括了大量金银器和所有沾金属的文物，

日常工作 (rì cháng gōng zuò) routine. 金银 (jīn yín) gold and silver. 沾 (zhān) to moisten; to be infected by; to receive benefit or advantage through a contact; to touch.

Museums everywhere will also send broken bronzes,

各地博物馆还会送来破损青铜器，

各地 (gè dì) in all parts of (a country); various regions.

therefore,

因此，

Bronze restoration skills continue.

青铜器修复技艺还在延续。

延续 (yán xù) to continue; to go on; to last.

I can make a copy,

能把复制品做好了，

复制品 (fù zhì pǐn) replica; reproduction.

You have no problems at all during the revision,

你在修改当中就一点问题都没有，

Can make a copy,

能够做好一个复制品，

Basically able to enter this line.

基本上能够能入这行了。

基本上 (jī běn shàng) basically; on the whole.

This is the color of its rust,

这是本身它锈的颜色，

本身 (běn shēn) itself; in itself; per se.

Among them, he has the foundation,

这当中他又有底子，

底子 (dǐ zi) base; foundation; bottom.

You make a copy,

你做复制品，

You have to have the same orientation as the original,

你必须得跟原物它方位都得一样，

方位 (fāng wèi) direction; points of the compass; bearing; position; azimuth.

What color is here, what color is here,

这边什么色这边就得什么色，

It's also very troublesome.

也挺麻烦的。

China's bronze culture originated in the 21st century BC,

As for the 5th century BC,

This period is equivalent to the documented Xia,

Quotient,

From the Western Zhou Dynasty to the Spring and Autumn Period.

The emergence of bronzes has improved the productivity of agriculture and handicrafts,

It is called the Bronze Age in history.

China is not the first country to enter the Bronze Age,

But the peak reached by Chinese bronzes is unmatched.

The directions are the same,

What rust is there,

Just do rust on this,

Let it have a sense of hierarchy.

Facing each piece of exquisite bronze ware,

We can no longer tell,

What are the unearthened historical relics,

Which ones can be repaired by hand.

Make this color basically the same as it,

中国的青铜文化起源于公元前21世纪,

至于公元前5世纪,

这段时期相当于文献记载的夏、

商、

西周至春秋时期。

青铜器的出现使农业和手工业的生产力水平得到提高,

历史上叫做青铜时代。

中国并非最早进入青铜时代的国家,

但是中国青铜器所达到的巅峰却无以匹敌。

方位都一样了,

它这儿有什么锈,

你就往这上面做什么锈,

让它有层次感。

面对一件件精美的青铜器,

我们已经不能分辨,

究竟哪些是出土的历史文物,

哪些是可以乱真的手工修复了。

做出来这个颜色要跟它基本上一致,

起源 (qǐ yuán) origin; to originate; to come from. 公元前 (gōng yuán qián) BCE (before the Common Era); BC (before Christ).

相当于 (xiāng dāng yú) equivalent to. 文献 (wén xiàn) document. 记载 (jì zài) to write down; to record; written account.

西周 (xī zhōu) Western Zhou (1027-771 BC). 春秋 (chūn qiū) Spring and Autumn Period (770-476 BC); Spring and Autumn Annals, chronicle of Lu State (722-481 BC).

手工业 (shǒu gōng yè) handicraft. 生产力 (shēng chǎn lì) production capability; productive force; productivity.

历史上 (lì shǐ shàng) historical; in history. 叫做 (jiào zuò) to be called; to be known as.

并非 (bìng fēi) really isn't.

巅峰 (diān fēng) summit; apex; pinnacle (of one's career etc); peak (of a civilization etc). 匹敌 (pǐ dí) to be equal to; to be well-matched; rival.

层次 (céng cì) layer; level; gradation; arrangement of ideas; (a person's) standing.

美的 (měi dí) Midea (brand).

分辨 (fēn biàn) to distinguish; to differentiate; to resolve.

出土 (chū tǔ) to dig up; to appear in an excavation; unearthened; to come up out of the ground.

乱真 (luàn zhēn) to pass off as genuine; spurious.

However, the rust spots are not always the same.

This is a traditional technique that is still little known.

It has green on it here,

I have to get some green on it,

It's not much different from painting,

But there is no such kind of creation that others paint,

You have to do it this way.

The atmosphere is solemn with our imagination,

Facing different cultural relics tremblingly,

Restore the site of the treasure of the country,

In fact, most of them are just such an understatement,

It seems very everyday.

You have to take it like this,

If you mention it like this,

It may be bad here.

Strictly teaches high disciples,

Wang Youliang has also become a top bronze restoration master,

He can't count the relics he has passed.

No color under the light,

可是锈的**斑点**状态**不一定**都完全一致。

这是一门至今依然**鲜为人知**的传统技艺。

这边上面它有绿，

在那上面得沾点绿，

跟画**画儿**也差**不了**多少，

可是又没有**人家**画画的那种**创作**，

你必须得照着这个样子来做。

与我们想象中的气氛**肃穆**、

战战兢兢面对文物不同，

修复国之**瑰宝**的**现场**，

其实**大多数**就是这样**轻描淡写**的，

显得很日常化。

就得这么拿，

你如果这么一**提搂**，

它也许这儿就是坏的。

严师出**高徒**，

王有亮也已成为顶级青铜器修复**大师**，

过手的文物他自己也**数不清**了。

灯光底下**不做色**，

斑点 (bān diǎn) spot; stain; speckle. **不一定** (bù yī dīng) not necessarily; maybe.

鲜为人知 (xiǎn wéi rén zhī) rarely known to anyone (idiom); almost unknown; secret to all but a few.

画儿 (huà r) picture; drawing; painting. **不了** (bù liǎo) unable to; without end.

人家 (rén jiā) household; dwelling; family; sb else's house; household business; house of woman's husband-to-be. **创作** (chuàng zuò) to create; to produce; to write; creative work; creation.

肃穆 (sù mù) solemn and respectful; serene.

战战兢兢 (zhàn zhàn jīng jīng) trembling with fear; with fear and trepidation.

瑰宝 (guī bǎo) gem; (fig.) rare and valuable item; gem; treasure. **现场** (xiàn chǎng) the scene (of a crime, accident etc); (on) the spot; (at) the site.

大多数 (dà duō shù) (great) majority. **轻描淡写** (qīng miáo dàn xiě) to sketch in light shades; to play down; to deemphasize (idiom).

搂 (lōu) to hug; to embrace; to hold in one's arms.

高徒 (gāo tú) brilliant student.

大师 (dà shī) great master; master.

数不清 (shǔ bù qīng) countless; innumerable.

灯光 (dēng guāng) (stage) lighting; light. **底下** (dǐ xia) the location below sth; afterwards.

It's better to have enough light,	最好光线能足,	
Just like today's.	就像 今儿 的就行。	今儿 (jīn r) (coll.) today.
You see, it's green, right?	你看这上面是绿吧,	
In fact, it contains red in it,	其实它 里边 就包含着红,	里边 (lǐ bian) inside.
Contains blue.	包含着蓝。	
Now we can adjust the color palette at once,	现在我们 调色 就是一下能调出来,	调色 (tiáo sè) to blend colors; to mix colors.
I really can't tune it out at that time,	那会儿真调不出来,	
Seeing that color is wrong,	眼看着 那个色就是 不对 ,	眼看 (yǎn kàn) soon; in a moment; to look on as sth happens. 不对 (bù duì) incorrect; wrong; amiss; abnormal; queer.
When the master arrives, he will not accept you for work.	师傅到时候他不收你活。	
Sometimes the color can't really be adjusted,	有时候 那颜色真调不出来,	有时候 (yǒu shí hou) sometimes.
I couldn't tune in for a week,	一个 礼拜 都调不出色儿来,	礼拜 (lǐ bài) week; religious service; worship.
feels awful.	难受死了。	
The Forbidden City has a strict cultural relic protection system,	故宫有严格的文物保护制度,	
Every morning they open seven doors.	每天 早晨 他们都要打开 七道大门 。	早晨 (zǎo chén) early morning. 大门 (dà mén) the Doors, US rock band.
There is a saying in the market,	市面上 流传一种 说法 ,	市面 (shì miàn) market. 说法 (shuō fǎ) way of speaking; wording; formulation; one's version (of events); statement; theory; hypothesis; interpretation.
The Forbidden City is haunted at night,	故宫 夜里 闹鬼,	夜里 (yè li) during the night; at night; nighttime. 闹鬼 (nào guǐ) haunted.
So those who came early should shout.	所以 早来 的人应该 大喊一声 。	早来 (zǎo lái) to come early; already; early. 大喊 (dà hǎn) to shout. 一声 (yī shēng) first tone in Mandarin (high, level tone).
Walking.	走着。	
You have to yell.	得 吆喝 吆喝。	吆喝 (yāo he) to shout; to bawl; to yell (to urge on an animal); to hawk (one's wares); to denounce loudly; to shout slogans.

The real situation is like this.

真实情况是这样的。

I'm afraid there are some small animals here,

怕里头有什么小动物**什么的**,

什么的 (shén me de) and so on; and what not.

Especially it came out with a rub.

尤**其它**蹭一下**窜**出来了。

其它 (qí tā) other; the others; else; other than it; in addition to the thing mentioned above. **蹭** (cèng) to rub against; to walk slowly; (coll.) to freeload. **窜** (cuàn) to flee; to scuttle; to exile or banish; to amend or edit.

No one at night,

晚上没人,

There are some weasels or wild cats.

有**一些**什么**黄鼠狼**或者什么**野猫**小动物。

有**一些** (yǒu yī xiē) somewhat; rather; some. **黄鼠狼** (huáng shǔ láng) see 黄鼬 (huáng yòu). **野猫** (yě māo) wildcat; stray cat.

These cats,

这几只猫,

Maybe it is the offspring of the royal cat.

也许就是宫廷**御猫**的**后代**。

御 (yù) to resist; imperial; (classical) to drive (a chariot); to manage; to govern. **后代** (hòu dài) descendant; progeny; posterity; later ages; later generations.

The ceramic group Wang Wusheng faced a Tang Sancai horse.

陶瓷组**王五胜**面对的是一只**唐三彩**马。

陶瓷 (táo cí) pottery and porcelain; ceramics. **王五** (wáng wù) Wang Wu, name for an unspecified person, third of a series of three: 张三 (zhāng sān), 李四 (lǐ sì), 王五 Tom, Dick and Harry. **唐** (táng) to exaggerate; empty; in vain; old variant of 螳 (táng).

It's not tightly packed,

它那**不塞严实**了,

塞 (sāi) to stop up; to squeeze in; to stuff; cork; stopper. **严实** (yán shi) (sealed) tight; close; (hidden) safely; securely.

This resin can't make up.

这**树脂**的**没法补**。

树脂 (shù zhī) resin.

Tang Sancai is a treasure of ancient ceramic firing techniques.

唐三彩是古代**陶瓷****烧制**工艺的**珍品**,

烧制 (shāo zhì) to fire (in a kiln). **珍品** (zhēn pǐn) valuable object; curio.

A colorful glazed pottery popular in the Tang Dynasty.

一种**盛行**于**唐代**的**彩釉陶器**。

盛行 (shèng xíng) to be in vogue; to be prevalent. **唐代** (táng dài) Tang dynasty (618-907). **陶器** (táo qì) pottery.

Sancai means colorful,

三彩是**多彩**的意思,

多彩 (duō cǎi) colorful; flamboyant.

It does not specifically refer to three colors.

并不专指**三种颜色**。

On the same object,

在**同一器物**上,

同一 (tóng yī) identical; the same. **器物** (qì wù) implement; utensil; article; object.

yellow,

黄、

green,

绿、

White,	白、	
blue,	蓝、	
ocher,	赭、	赭 (zhě) ocher.
Black and other basic colored materials are used interlaced simultaneously,	黑等基本 有色 同时 交错 使用,	有色 (yǒu sè) colored; non-white; non-ferrous (metals). 交错 (jiāo cuò) to crisscross; to intertwine.
Form a colorful artistic effect.	形成 绚丽多彩 的艺术效果。	绚丽多彩 (xuàn lì duō cǎi) bright and colorful; gorgeous.
Secondary cultural relics,	二级 文物,	二级 (èr jí) grade 2; second class; category B.
This may have been collected in the past,	这 过去 有可能是收藏的,	过去 (guò qu) (verb suffix). 有可能 (yǒu kě néng) possible; probable; possibly; probably; may; might.
It was also unearthed at the earliest,	最早也是出土的了,	
It seems to be donated to the Forbidden City.	好像是 捐赠 给故宫的。	捐赠 (juān zèng) to contribute (as a gift); to donate; benefaction.
Because this volume is relatively large,	因为这个 体积 比较大,	体积 (tǐ jī) volume; bulk.
It's better in this form.	再一个它这个 形态 比较好,	形态 (xíng tài) shape; form; pattern; morphology.
Set high points,	定的 级别 高点,	级别 (jí bié) (military) rank; level; grade.
But it's more broken,	但是它就是碎的比较厉害,	
Ears and pony tails,	耳朵什么马尾巴、	
The legs are gone.	腿都没有了。	
If the whole color is applied,	要是整个 上色 的话,	上色 (shàng shǎi) to color (a picture etc); to dye (fabric etc); to stain (furniture etc).
Because there is so much missing,	因为缺的太多了,	
A bit suspected of creative repair,	有点 涉嫌 创造性 修复了,	涉嫌 (shè xián) to be a suspect (in a crime); to be suspected of. 创造性 (chuàng zào xìng) creativeness; creativity.
So in this case, the contrast is weakened.	所以像这种情况一般就是 减弱 一下对比,	减弱 (jiǎn ruò) to weaken; to fall off.
Because the contrast is too big,	因为那 反差 太大了,	反差 (fǎn chā) contrast; discrepancy.
This black and white,	这黑的和白的,	

Mainly make it this color,

主要给它弄成这种颜色就行了，

The color of the place where the tire is exposed is fine.

像露胎的地方这种颜色就行。

胎 (tāi) fetus; litter; tire; abbr. of 轮胎.

Tang Sancai horses are generally used as funeral objects,

唐三彩马一般作为随葬品，

随葬品 (suí zàng pǐn) burial goods; burial gifts.

It was very popular in the Tang Dynasty,

在唐代非常盛行，

It can reflect the brilliance of Tang culture in many ways.

可以多方位的折射出唐文化的绚丽光彩。

多方位 (duō fāng wèi) many-sided; versatile; various aspects; all-round; multidirectional. 射出 (shè chū) emission; ejaculation. 绚丽 (xuàn lì) gorgeous; magnificent. 光彩 (guāng cǎi) luster; splendor; radiance; brilliance.

It can be seen from the existing three-color horses,

从现存三彩马可以看出，

现存 (xiàn cún) extant; existent; in stock. 看出 (kàn chū) to make out; to see.

The Sancai craftsmen of the Tang Dynasty were not only familiar with the appearance and characteristics of horses,

唐代三彩匠师们不仅对马的外貌特点十分熟悉，

对马 (duì mǎ) Tsushima Island, between Japan and South Korea. 外貌 (wài mào) profile; appearance.

And the look of the horse,

而且对马的神态、

神态 (shén tài) appearance; manner; bearing; deportment; look; expression; mien.

There is also a deep understanding of disposition,

秉性也有深入的了解，

秉性 (bǐng xìng) innate character; natural disposition; attitude. 深入 (shēn rù) to penetrate deeply; thorough.

So it is easy to shape.

因此塑造起来得心应手。

塑造 (sù zào) to model; to mold; (fig.) to create (a character, a market, an image etc); (literature) to portray (in words). 得心应手 (dé xīn yìng shǒu) lit. what the heart wishes, the hand accomplishes (idiom) skilled at the job; entirely in one's element; going smoothly and easily.

They not only made the three-color horse very realistic in appearance,

他们不仅使三彩马在外形上做到了十分逼真，

在外 (zài wài) outer; excluded. 形上 (xíng shàng) metaphysics. 做到 (zuò dào) to accomplish; to achieve. 逼真 (bī zhēn) lifelike; true to life; distinctly; clearly.

And give full play to artistic imagination,

而且充分发挥了艺术想象力，

想象力 (xiǎng xiàng lì) imagination.

Appropriate use of artistic exaggeration,

恰当的运用了艺术夸张的手法，

恰当 (qià dàng) appropriate; suitable. 手法 (shǒu fǎ) technique; trick; skill.

Make the horse's inner spirit fully manifested.

使马的内在精神表现得淋漓尽致。

内在 (nèi zài) inner; internal; intrinsic; innate. 淋漓尽致 (lín lí jìn zhì) lit. extreme saturation (idiom); fig. vividly and thoroughly; in great detail; without restraint; (of a performance) brilliant.

The biggest difference from commercial restoration is that commercial restoration is done exactly the same.

Others can't see it,

We have to be more or less visible.

In the following days,

Ma Wusheng wants to restore the complete shape and color of this three-color horse.

There are many missing parts to use imagination,

This is no less than making a work of art.

Missing the bottom half,

The lower half of the three legs.

Sometimes we also look for some other previous pictures for reference.

Wang Wusheng entered the Forbidden City in 1983 to work,

Five years ago, he and Wang Youliang belonged to the bronze group.

Now he takes two young people,

Ji Dongge and Dou Yicun took on the work of the ceramics group.

How sticky this is,

One more,

Look for it.

跟商业修复它最大区别就是商业修复它**做完**得完全一样，

别人**看不出**来，

咱们这个多少还得让人看出来点。

在**接下来**这段日子里，

马五胜要恢复这只三彩马的完整**造型**和色彩。

很多**缺失**的部分要发挥想象力，

这不亚于**做出**一件**艺术品**。

缺下半截，

三条腿的下半截。

有时候我们还要找一些以前其它的图做参考。

王五胜1983年进入故宫工作，

五年前他还和王有亮同属于青铜组，

如今他带着两个**年轻人**，

纪东歌和**窦一村****担负**起陶瓷组的工作。

这怎么**黏黏糊糊**的，

还有一个吧，

找找。

做完 (zuò wán) to finish; to complete the task.

看不出 (kàn bu chū) can't see; can't make out; unable to tell.

接下来 (jiē xià lái) to accept; to take; next; following.

造型 (zào xíng) to model; to shape; appearance; style; design; form; pose.

缺失 (quē shī) deficiency; shortcoming; hiatus.

不亚于 (bù yà yú) no less than; not inferior to. **做出** (zuò chū) to put out; to issue. **艺术品** (yì shù pǐn) art piece; work of art.

下半 (xià bàn) second half. **截** (jié) to cut off (a length); to stop; to intercept; section; chunk; length.

三条 (sān tiáo) three of a kind (poker).

年前 (nián qián) before the end of the year; before the new year.

年轻人 (nián qīng rén) young people; youngster.

窦 (dòu) hole; aperture; (anatomy) cavity; sinus. **担负** (dān fù) to shoulder; to bear; to undertake.

黏 (nián) sticky; glutinous; (Tw) to adhere; to stick on; to glue. **黏糊糊** (nián hū hū) sticky.

what?	什么东西?	
Who knows you did it.	那 谁知道 你弄的。	谁知道 (shéi zhī dào) God knows...; Who would have imagined...?.
How could it be me.	怎么可能是我。	
You did not do it.	不是你弄的谁弄的。	
I find that I don't know who did it and it's on my head.	我发现 什么事 不知道谁弄的都 扣 我 头上 。	什么事 (shén me shì) what?; which?. 扣 (kòu) to fasten; to button; button; buckle; knot; to arrest; to confiscate; to deduct (money); discount; to knock; to smash, spike or dunk (a ball); to cover (with a bowl etc); fig. to tag a label on sb. 头上 (tóu shàng) overhead; above.
Who said this,	谁说的,	
We don't use that kind of thing.	那种东西我们都不用。	
I am called the Back Pot Man.	我就 号称 背锅侠。	号称 (hào chēng) to be known as; to be nicknamed; to be purportedly; to claim (often exaggeratedly or falsely).
Because we are using organic materials,	因为我们等于用的都是 有机 材料,	有机 (yǒu jī) organic.
It is actually imitating the inorganic texture,	其实是模仿 无机 的那种 质感 ,	无机 (wú jī) inorganic (chemistry). 质感 (zhì gǎn) realism (in art); sense of reality; texture; tactile quality.
That kind of porcelain luster.	那种 瓷器 的 光泽 。	瓷器 (cí qì) chinaware; porcelain. 光泽 (guāng zé) Guangze county in Nanping 南平 (nán píng) Fujian.
This is broken into nine petals,	这是碎了九 瓣 的,	瓣 (bàn) petal; segment; clove (of garlic); piece; section; fragment; valve; lamella; classifier for pieces, segments etc.
Cover it up.	把它 裂 的给 掩盖 下去。	裂 (liè) to split; to crack; to break open; to rend. 掩盖 (yǎn gài) to conceal; to hide behind; to cover up.
There are 350,000 sets of ceramics in the Forbidden City,	故宫藏有 陶瓷器 35万件套,	陶瓷器 (táo cí qì) pottery; chinaware.
The workload of the three of them is very heavy.	他们三个人的 工作量 是非常大的。	工作量 (gōng zuò liàng) workload; volume of work.
This is a seal,	这是贴 封条 ,	封条 (fēng tiáo) seal.
This is the tradition of Chinese New Year.	这是 过年过节 的传统。	过年 (guò nián) to celebrate the Chinese New Year. 过节 (guò jié) to celebrate a festival; after the celebrations (i.e. once the festival is over).
Take the key and sign.	拿钥匙得 签字 。	签字 (qiān zì) to sign (one's name); signature.

The area they work in is called the West Third Institute.

他们工作的这块**区域**叫西三所，

区域 (qū yù) area; region; district.

Used to be a cold palace,

曾经是**冷宫**，

冷宫 (lěng gōng) (in literature and opera) a place to which a monarch banishes a wife or concubine who falls from favor; (fig.) the doghouse; a state of disfavor.

Where Wang Wusheng walked,

王五胜**走过**的地方，

走过 (zǒu guò) to walk past; to pass by.

Maybe it was the concubines of Lenggong who passed by.

也许就是**当年**冷宫的**妃嫔**们走过的。

当年 (dàng nián) that very same year. **妃嫔** (fēi pín) imperial concubine.

The electricity consumption of cultural relics restoration sites is very strict.

文物修复**场所**用电非常严格，

场所 (chǎng suǒ) location; place.

You are not allowed to boil water yourself.

不准自己**烧水**。

不准 (bù zhǔn) not to allow; to forbid; to prohibit. **烧水** (shāo shuǐ) to heat water; to boil water.

every morning,

每天早晨，

They all have to go to the boiling water room,

他们都要集中去开水房，

Put in the boiling water for the day.

提上一天的开水。

Tap water can't be used directly on cultural relics.

自来水直接用就文物上不行，

自来水 (zì lái shuǐ) running water; tap water.

Have to do something without ions in it,

得做点里面没有**离子**的，

离子 (lí zǐ) ion.

Called pure water,

叫**纯水**，

At least there will be no chloride ions in it,

至少里面不会有**氯离子**，

氯 (lǜ) chlorine (chemistry).

Because chloride ions have a certain corrosive effect on cultural relics.

因为**氯离子**对文物金属会有一定**腐蚀**作用。

腐蚀 (fǔ shí) corrosion; to corrode (degrade chemically); to rot; corruption.

Where do you two go,

你们俩上哪去一趟，

Shang Shou Kang Palace.

上**寿康宫**。

Bronze House Wang Youliang came out to work as an apprentice when he was a teenager.

铜器室王有亮**十几**岁就出来工作当**学徒**，

十几 (shí jǐ) more than ten; a dozen or more. **学徒** (xué tú) apprentice.

Gao Fei, the apprentice, went to college and then engaged in restoration of cultural relics.

徒弟**高飞**则是上完大学再从事文物修复，

高飞 (gāo fēi) Goofy (friend of Mickey Mouse).

The Forbidden City still has a traditional mentorship system,	故宫仍然有传统的师徒制,	
modern society,	现代社会,	
How to deal with this new type of teacher-student relationship,	如何处理这种 新型 的师徒关系,	新型 (xīn xíng) new type; new kind.
Wang Youliang,	王有亮,	
Gao Fei gave a good example.	高飞给出了很好的 示范 。	示范 (shì fàn) to demonstrate; to show how to do sth; demonstration; a model example.
The place they walked is the famous Ci Ning Palace,	他们走过的地方就是著名的 慈宁宫 ,	慈 (cí) compassionate; gentle; merciful; kind; humane. 宁 (níng) would rather; to prefer; how (emphatic); Taiwan pr. (níng).
Ming and Qing dynasties,	明清 两代,	明清 (míng qīng) the Ming (1368-1644) and Qing (1644-1911) dynasties.
Every time the emperor died,	每逢 皇帝去世,	每逢 (měi féng) every time; on each occasion; whenever.
The concubines of the first emperor were upgraded to queen mothers,	先帝的 后妃 们就 升级 为 太后 、	后妃 (hòu fēi) imperial wives and concubines. 升级 (shēng jí) to escalate (in intensity); to go up by one grade; to be promoted; to upgrade (computing). 太后 (tài hòu) Empress Dowager.
Toffee,	太妃 ,	妃 (fēi) imperial concubine.
Glorious retirement.	光荣 退休。	光荣 (guāng róng) honor and glory; glorious.
In Ci Ning Palace,	在 慈宁宫 、	
The northwest area of Shoukang Palace lived a life of almost seclusion.	寿康宫这片 西北 区域过着 近乎 隐居 的生活,	西北 (xī běi) Northwest China (Shaanxi, Gansu, Qinghai, Ningxia, Xinjiang). 近乎 (jìn hu) close to; intimate. 隐居 (yǐn jū) to live in seclusion.
It was previously nicknamed,	这里以前被戏 称为 ,	称为 (chēng wéi) called; to call sth (by a name); to name.
No man has come in for nearly 300 years.	将近300年没有男人 进来 过。	进来 (jìn lái) to come in.
Wang Youliang's task today is to restore the original display of Shoukang Palace.	王有亮师徒今天的任务就是为了恢复寿康宫 原状 陈列,	原状 (yuán zhuàng) previous condition; original state.
Dust protection for metal cultural relics.	对金属文物做 除尘 保护。	除尘 (chú chén) to eliminate dust (i.e. filter out suspended particles).

Although the Lafayette in the Qing palace plays always drives the Ci Ning Palace,

But there are only a handful of queen mothers who have actually lived in Cining Palace.

Shoukang Palace was built on the west side of Cining Palace,

The scale is smaller than Cining Palace,

Seems more livable,

The palace built by Qianlong's birth mother, Empress Dowager Chongqing.

Qing history records,

A total of three queen mothers lived in Shoukang Palace,

Among them, Qianlong's biological mother lived here the longest,

A total of 42 years.

In order to present the 90th anniversary of the establishment of the Palace Museum,

President Shou Kang will complete the strongest recovery in history.

After 244 years,

More than 200 treasures once hidden deep in the warehouse of the Forbidden City,

虽然清宫戏里**老佛爷动不动就起驾慈宁宫**,

但真正住过慈宁宫的太后**屈指可数**。

寿康宫建在慈宁宫**西侧**,

规模比慈宁宫小,

显得更**宜居**,

使乾隆**为生母崇庆皇太后修建的寝宫**。

清史记载,

寿康宫一共住过三位太后,

其中乾隆**生母**在这里生活的最久,

共42年。

为了给故宫博物院建院90年献礼,

寿康总将完成**史上最强复原**。

时隔244年,

200多件曾经深藏故宫库房的**珍宝**,

老佛爷 (lǎo fó yé) title of respect for the queen mother or the emperor's father; nickname for Empress Dowager Cixi **慈禧太后** (cí xǐ tài hòu). **动不动** (dòng bu dòng) (typically followed by **就** (jiù)) apt to (lose one's temper, catch a cold etc); at the drop of a hat. **驾** (jià) to harness; to draw (a cart etc); to drive; to pilot; to sail; to ride; your good self; prefixed word denoting respect (polite 敬辞).

屈指可数 (qū zhǐ kě shǔ) can be counted on one's fingers (idiom); very few.

西侧 (xī cè) west side; west face.

宜居 (yí jū) livable.

为生 (wéi shēng) to make a living. **崇庆** (chóng qìng) variant of **重庆** (chóng qìng). **皇太后** (huáng tài hòu) empress dowager. **修建** (xiū jiàn) to build; to construct. **寝** (qǐn) to lie down.

生母 (shēng mǔ) natural mother; birth mother.

史上 (shǐ shàng) in history. **复原** (fù yuán) to restore (sth) to (its) former condition; to recover from illness; recovery.

时隔 (shí gé) separated in time (usu. followed by a quantity of time).

Will return to Shoukang Palace.

They are cleaning the Hainan Huanghuali cabinet with the largest volume in the world.

Those who know a little about wood furniture will know how valuable it is.

It is worth mentioning that,

There is a hidden compartment in the cabinet,

When the Palace Museum was first built,

More than 100 treasures were cleared from it,

It turns out that this is the place where the Queen Mother cherished her most beloved treasure.

Sometimes what is made by machines may not be as good as this.

Is the largest,

The tallest cabinet,

So this big cabinet also specially built a two-story little fairy dragon for it,

It should be a large cabinet moved from another place.

It will be (inaudible 00:20:51) radiant.

将**重回**寿康宫。

他们正在擦的是世界上**体量最大**的**海南黄花梨**柜子，

略懂**木质**家具的人会知道它有多么**贵重**。

值得一提的是，

柜子里面**设有**暗格，

当年故宫初建**博物院**时，

从中清理出**珍宝**100多件，

原来这里是太后**珍藏**自己**最心爱的**珍宝的地方。

有时候现在机器做出来的都不一定有这好。

是**体量最大**，

体型最高的这样一座大柜，

所以这大柜还**特地**给它建立了**二层**的**小仙龙**，

它应该是从**别的**地方移过来的大柜。

它以后(听不清00:20:51)**焕彩生**辉。

重回 (chóng huí) to return.

体量 (tǐ liàng) body weight; dimensions. **海南** (hǎi nán) Hainan Province, in the South China Sea, short name 琼 (qióng), capital Haikou 海口; Hainan Island; Hainan District of Wuhai City 乌海市 (wū hǎi shì), Inner Mongolia; Hainan Tibetan Autonomous Prefecture 海南藏族自治州 (hǎi nán zàng zú zì zhì zhōu), Qinghai. **黄花** (huáng huā) yellow flowers (of various types); chrysanthemum; cauliflower; (yellow) daylily; a young virgin (boy or girl). **柜子** (guì zi) cupboard; cabinet.

木质 (mù zhì) wooden. **贵重** (guì zhòng) precious.

值得一提 (zhí de yī tí) to be worth mentioning.

设有 (shè yǒu) to have; to incorporate; to feature.

博物院 (bó wù yuàn) museum.

从中 (cóng zhōng) from within; therefrom. **清理** (qīng lǐ) to clear up; to tidy up; to dispose of.

珍藏 (zhēn cáng) collection; to collect (valuables). **心爱** (xīn ài) beloved.

有时候现在机器做出来的都不一定有这好。

体型 (tǐ xíng) build; body type. **最高** (zuì gāo) tallest; highest; supreme (court etc).

特地 (tè dì) specially; for a special purpose. **仙** (xiān) immortal.

别的 (bié de) else; other.

不清 (bù qīng) unclear. **焕** (huàn) brilliant; lustrous. **生** 辉 (shēng huī) to dazzle; to brighten up (a room etc).

Yes,	是,	
This is not hot and waxed,	这还没烫上蜡,	
It's better to hot and wax again,	再烫上蜡更好,	
Still try to be as light as possible.	还是 尽量 轻。	尽量 (jìn liàng) as much as possible; to the greatest extent.
When I go to work,	我上班的时候,	
Our master is 66 years old,	我们 师父 已经66岁了,	师父 (shī fu) used for 师傅 (in Taiwan); master; qualified worker.
So we have to do some heavy labor,	所以说一些 重重 劳动都得我们做,	重重 (chóng chóng) layer upon layer; one after another.
It's all the master pointing from behind,	都是 师父 在 后边 指点 ,	在后 (zài hòu) behind. 指点 (zhǐ diǎn) to point out; to indicate; to give directions; to show how (to do sth); to censure; to pick at.
How should this be done,	这应该怎么弄,	
What should I do,	那应该怎么弄,	
The master is sitting behind,	师父在后边坐着,	
Let's get it.	我们来弄。	
Especially things that climb high,	尤其登高的东西,	
Not to let the teacher go on.	更不能让老师父上了。	
I won't go on under normal circumstances,	一般情况下我就不上了,	
It's not that you are old,	也不是说 岁数 大,	岁数 (suì shù) age (number of years old).
Anyway, some young people are coming as young as possible,	反正有年轻的在尽量年轻的来上,	
You see this flying high just now,	你看刚才这高飞来了,	
Shuttle by myself,	自己就 穿梭 着,	穿梭 (chuān suō) to travel back and forth; to shuttle.
Much better,	好看 多了,	好看 (hǎo kàn) good-looking; nice-looking; good (of a movie, book, TV show etc); embarrassed; humiliated.
This style came out,	这 气派 就出来了,	气派 (qì pài) imposing manner or style.
Especially obvious.	特明显。	

Qianlong's biological mother
might be like this back then,

Sit here and admire my
cabinet.

There are still many capable
people in our ancestors,

Catch up at that moment,

You don't give it a good job,

The emperor can behead his
head,

The dean will not cut our heads
now.

Then remove the ladder,

According to right,

Correct after repair.

The intense work is over,

Wang Yongliang is going to
perform a special task.

it is good,

can.

Nowhere in the palace
courtyard can be left,

Can only go out to the hospital,

Teachers and fathers used to be
more regular,

When working,

He usually builds a broken pot
outdoors,

乾隆的生母当年也许就像这样,

坐在这里欣赏过自己的柜子。

还是老**祖宗**能人多,

搭上那会儿,

你不给**好好**弄,

皇上都能**砍头**,

现在**院长**不会砍咱们头。

然后把**梯子**撤走,

照正,

修后正。

紧张的工作结束了,

王永亮要去**执行**一个特殊的任
务。

好,

可以。

故宫院内所有的地方都不能出,

只能上院**外出**,

以前老师父都比较规矩,

一般**干活**的时候,

他一般都是在**室外**这弄一个什么
破盆,

祖宗 (zǔ zōng) ancestor; forebear. **能人** (néng rén) capable person; Homo habilis, extinct species of upright East African hominid.

搭 (dā) to put up; to build (scaffolding); to hang (clothes on a pole); to connect; to join; to arrange in pairs; to match; to add; to throw in (resources); to take (boat, train); variant of 搭 (dā).

好好 (hǎo hǎo) well; carefully; nicely; properly.

上都 (shàng dū) Shangdu, also known as Xanadu, summer capital of the Yuan Dynasty (1279-1368). **砍头** (kǎn tóu) to decapitate; to behead.

院长 (yuàn zhǎng) the head of an institution whose name ends in 院 (yuàn); chair of a board; president of a university; department head; dean; premier of the Republic of China.

梯子 (tī zi) ladder; stepladder. **撤走** (chè zǒu) to retire; to remove; to withdraw; to evacuate.

执行 (zhí xíng) to implement; to carry out; to execute; to run.

外出 (wài chū) to go out; to go away (on a trip etc).

干活 (gàn huó) to work; to be employed.

室外 (shì wài) outdoor.

Then get some water,	然后弄 点水 ,	点水 (diǎn shuǐ) to skim; lightly touching the water (as the dragonfly in the idiom 蜻蜓点水); skin-deep.
Work again after smoking.	抽完了 再干活。	完了 (wán le) to be finished; to be done for; ruined; gone to the dogs; oh no.
I learned automation at the time,	当时学的是 自动化 ,	自动化 (zì dòng huà) automation.
Later, I looked for a job after graduation,	后来毕业以后找工作,	
It's just a coincidence,	正好是 机缘巧合 ,	机缘 (jī yuán) chance; opportunity; destiny. 巧合 (qiǎo hé) coincidence; coincidental; to coincide.
It happens that the clock room needs one person,	正好钟表室需要一个人,	
Young people are generally reluctant to come to this one.	年轻人一般不愿意来这 一块 。	一块 (yī kuài) one block; one piece; one (unit of money); together; in the same place; in company.
I came to the Forbidden City to take a look,	当时来故宫看了看,	
Going around in this room,	在这屋里 转转 ,	转转 (zhuàn zhuàn) to stroll.
I also feel very interested,	也觉得挺感兴趣,	
In the future, there will also be a skill,	将来也有一 技之长 ,	一技之长 (yī jì zhī cháng) proficiency in a particular field (idiom); skill in a specialized area (idiom).
I think it's fine,	我觉得还可以,	
Just stay here.	就在这留下了。	
After coming to the clock room,	来钟表室以后,	
I found that the two masters are more kind,	发现两个师父都比较 和蔼 ,	和蔼 (hé ǎi) kindly; nice; amiable.
It's not as harsh as I imagined,	也没有想象中那么 苛刻 ,	苛刻 (kē kè) harsh; severe; demanding.
Also take special care of me,	对我也特别 关照 什么的,	关照 (guān zhào) to take care; to keep an eye on; to look after; to tell; to remind.
Just like relatives,	就跟 亲人 一样,	亲人 (qīn rén) one's close relatives.
The relationship is pretty good.	关系还都不错。	
The base just repaired a few days ago,	前几天 刚修好的 底座 ,	前几天 (qián jǐ tiān) a few days before. 修好 (xiū hǎo) to repair (sth broken); to restore (sth damaged); to establish friendly relations with; (literary) to do meritorious deeds. 底座 (dǐ zuò) base; pedestal; foundation.

There is another problem.	又 出问题 了。	出问题 (chū wèn tí) to have sth go wrong; to have a problem arise; to give problems.
It's not working now,	现在又 不行了 ,	不行了 (bù xíng le) (coll.) on the point of death; dying.
Turns out this is pretty good,	原来这都是 挺好 的了,	挺好 (tǐng hǎo) very good.
Because the humidity we touched was only 8% in the first two days,	因为前两天我们摸的 湿度 才8%,	湿度 (shī dù) humidity level.
It is 45% today.	现在今天是45%。	
The tide is big,	潮气 一大,	潮气 (cháo qì) humidity; moisture.
The bottom plate may be deformed a bit.	底板可能有点变形了。	
The repair of clocks is repeated in this way,	钟表的修复就是这样 反反复复 ,	反反复复 (fǎn fǎn fù fù) repeatedly; time and time again.
There seems to be no end.	好像永远没有 尽头 。	尽头 (jìn tóu) end; extremity; limit.
The palace clocks are all specially made,	宫廷钟表都是 特制 的,	特制 (tè zhì) special; unique.
Generally only produce one or a pair,	一般只生产一个或一对,	
Mostly orphans,	大都是 孤品,	大都 (dà dōu) for the most part; on the whole; also pr. (dà dū).
No accessories can be changed.	没有 配件 可换。	配件 (pèi jiàn) component; part; fitting; accessory; replacement part.
Restoring the travel time function is not yet the focus of restoration work.	恢复 走时 功能还不是修复工作的 重点 ,	走时 (zǒu shí) (of a watch or clock) to keep time; (physics) propagation time; travel time (of a wave).
Restoring its performance function is the most difficult.	恢复它的 演艺 功能才是最难的。	演艺 (yǎn yì) performing arts.
This should be every house has to move,	这应该是每个 房子 都得动,	房子 (fáng zi) house; building (single- or two-story); apartment; room.
After a long drying time, it will gradually wear out.	干时间长了 慢慢 也就 磨 出来了,	慢慢 (màn màn) slowly. 磨 (mó) to rub; to grind; to polish; to sharpen; to wear down; to die out; to waste time; to pester; to insist.
If you can't sit still,	你要是坐 不住 ,	不住 (bù zhù) repeatedly; continuously; constantly; unable to (resist, conceal etc).
You just change.	你就 改行 。	改行 (gǎi háng) to change profession.
Long time,	时间长了,	

Mainly you still like it,

You have to say that the more
you work, the more interested
you are,

You can sit still,

Don't feel boring,

The more you work, the less
interested,

The less interested,

The more you can't turn this
life,

The more anxious the more
you won't turn.

So the master also said,

If you really can't do it
anymore,

Just go for a stroll outside and
turn around before you do it.

This may be better than if you
continue to work so
impatiently,

Maybe you are in this irritable
mood,

You may have to get out of the
basket,

You didn't find out what was
wrong,

Also add some problems.

In 1977, 16-year-old Wang Jin
entered the Forbidden City to
work.

Now his name is Qi Haonan,

It's been nearly ten years,

主要你还是喜欢它,

你要说越干越有兴趣,

你就能坐得住,

也不觉得枯燥,

你越干越没兴趣,

越没兴趣,

这活越转不了,

越着急越不转。

所以师傅也说过,

你要真是说干不下去了,

干脆你就先到外面溜达溜达转转
回来再干,

这样可能比你继续那么没有耐心
的那么干下去可能是更好,

弄不好你在这种心情烦躁情况
下,

你可能还要出篓子,

你一点毛病没找出来,

还添些毛病。

1977年16岁的王金进入故宫工
作,

现在他叫齐浩南,

也近十年了,

要说 (yào shuō) as for; when it comes to. 有兴趣 (yǒu xìng qù) interested; interesting.

不觉 (bù jué) unconsciously. 枯燥 (kū zào) dry and dull; uninteresting; dry-as-dust.

真是 (zhēn shì) indeed; truly; (coll.) (used to express disapproval, annoyance etc about sth).

溜达 (liū da) to stroll; to go for a walk.

烦躁 (fán zào) jittery; twitchy; fidgety.

篓子 (lǒu zi) basket.

添 (tiān) to add; to increase; to replenish.

Cultivated the fourth generation of heirs for the restoration of clocks in the Palace Museum.

They are the staff of the wood restoration team,

There are several young people in the Woodware Group who graduated from the Sculpture Department of the Central Academy of Fine Arts.

They are very interested in restoring the shape and color of this three-color horse,

Can help with ideas.

Tail dragging,

It is inconvenient when fighting.

The horse is running fast,

The tail is up like this.

I have seen that,

Drag one to the ground.

There are those next to the ground,

Some do not touch the ground.

The interaction of different craft groups is also conducive to the restoration of cultural relics.

It is easy to fold when made of pottery.

Horses of the Tang Dynasty.

Fat body.

为故宫博物院钟表修复培养了第四代**传人**。

他们是木器修复组的工作人员，

木器组有**几个**从**中央美院雕塑系**毕业的年轻人，

他们对恢复这只三彩马的造型和色彩很感兴趣，

可以帮忙出主意。

尾巴**拖着**，

打仗的时候**不方便**。

马跑快了，

尾巴都这么起来了。

我见过那种，

拖着一只**挨着地**。

有挨着地的，

有不挨着地的。

不同工艺组的**互动**也有利于文物修复。

做**陶**的它做长容易折。

唐代的马。

身子肥。

传人 (**chuán rén**) to teach; to impart; a disciple; descendant.

几个 (**jǐ ge**) a few; several; how many. **中央** (**zhōng yāng**) central; middle; center; central authorities (of a state). **雕塑** (**diāo sù**) a statue; a Buddhist image; sculpture; to carve.

拖 (**tuō**) to drag; to tow; to trail; to hang down; to mop (the floor); to delay; to drag on.

不方便 (**bù fāng biàn**) inconvenience; inconvenient.

挨 (**ái**) to suffer; to endure; to pull through (hard times); to delay; to stall; to play for time; to dawdle. **着地** (**zháo dì**) to land; to touch the ground; also pr. (zhuó dì).

陶 (**táo**) pottery; pleased.

身子 (**shēn zi**) body; pregnancy; health.

Little head.	小脑袋。	
Little head,	小脑袋,	
Body is still short,	身子还短,	
It's a bit like a Mongolian horse.	有点像蒙古马。	蒙古 (měng gǔ) Mongolia.
Han Dynasty horse.	汉代马。	汉代 (hàn dài) the Han dynasty (206 BC-220 AD).
In the Wei and Jin Dynasties, the neck was bent like that.	到了魏晋时期都是那种弯长脖子,	魏晋 (wèi jìn) Wei (220-265) and Jin (265-420) dynasties.
Then the little head.	然后小脑袋。	
Ceramic restoration is a comprehensive work,	陶瓷修复是一项综合性的工作,	综合性 (zōng hé xìng) synthesis.
It is necessary to understand the main characteristics of ceramics in each dynasty,	既要了解各个朝代陶瓷器的主要特征,	各个 (gè gè) every; various; separately, one by one. 朝代 (cháo dài) dynasty; reign (of a king).
Also be familiar with various restoration materials,	又要熟知各类修复材料,	熟知 (shú zhī) to be well acquainted with. 各类 (gè lèi) all categories.
Master some relevant physical and chemical knowledge,	掌握一些相关的物理化学知识,	物理化学 (wù lǐ huà xué) physical chemistry.
Also pay attention to the cultivation of aesthetics,	还要注意审美的培养,	审 (shěn) to examine; to investigate; carefully; to try (in court).
This is a job that requires very high human abilities.	这是一项对人的能力要求非常高的工作。	
The hind legs are carried.	后腿就是带着的。	
The pectoral muscles are wide.	胸肌很宽。	胸肌 (xiōng jī) pectoral muscles.
The horse (inaudible 00:27:07) is exactly like a human,	马的(听不清00:27:07)跟人一模一样,	跟人 (gēn rén) to marry (of woman). 一模一样 (yī mú yī yàng) exactly the same (idiom); carbon copy; also pr. (yī mó yī yàng).
People are lying on their stomachs.	人趴着。	趴 (pā) to lie on one's stomach; to lean forward, resting one's upper body (on a desktop etc); (Taiwan) percent.
There is an extra strap on the chest of the Sancai Horse,	三彩马的胸口多了一条隔带,	胸口 (xiōng kǒu) pit of the stomach.
But Wang Wusheng is not sure whether this shape is correct,	但王五生不确定这个造型是否正确,	
The horse's tail is always missing,	马的尾巴也一直缺着,	

He decided to go to another place to find the answer.

他决定去另一个地方寻找答案。

Isn't there no tail?

这不没有尾巴吗?

这不 (zhè bu) (coll.) As a matter of fact, ... (used to introduce evidence for what one has just asserted).

just for reference,

参考一下,

I look at what form,

我看看什么形式的,

Including the front strap,

包括**前头**系带,

前头 (qián tou) in front; at the head; ahead; above.

It just so happens that it costs the same as ours.

刚好它花跟咱们这都差不多。

刚好 (gāng hǎo) just; exactly; to happen to be.

Like this form of cutting stubble immediately based on the original defect,

像这种马上就得根据人家原来缺的**缺损**的**断茬**的形式,

缺损 (quē sǔn) defective; defect. **茬 (chá)** stubble land after crop has been taken; a second crop obtained by rotation of land; an opportunity.

See which one is closer.

看看跟哪个更接近。

The straps on the saddle of the horse are almost the same.

马的**鞍子**上**带子**基本差不多了。

鞍 (ān) graphic variant of 鞍 (ān). **带子 (dài zi)** belt; band; ribbon; strap; girdle; (coll.) audio or video tape.

You look a bit similar to this,

你看跟这个有点**类似**,

类似 (lèi sì) similar; analogous.

But it's not exactly the same,

但是也不完全一样,

So if there is too much controversy like this, it is generally not done.

所以像这种**争议**太多的一般就不做了,

争议 (zhēng yì) controversy; dispute; to dispute.

Like Venus' arm,

就像**维纳斯**的胳膊似的,

维纳斯 (wéi nà sī) Venus (mythology, Roman goddess of love).

You don't know how his hands are,

你不知道他是手是怎么个形式,

This is also the same.

这也一样。

He seems to have the answer,

他似乎得到了答案,

It feels a bit historical to walk here.

走这地儿有点历史的感觉了。

Wang Wusheng (transliteration 00:28:25) is about to retire soon,

王**无声**(**音译**00:28:25)很快就要退休了,

无声 (wú shēng) noiseless; noiselessly; silent. **音译 (yīn yì)** transliteration (rendering phonetic value, e.g. of English words in Chinese characters); characters giving phonetic value of Chinese word or name (when the correct characters may be unknown); transcription (linguistics); to transcribe phonetic symbols.

He has never been to many places in the Forbidden City.

故宫还有**不少**地方他也没去过,

不少 (bù shǎo) many; a lot; not few.

Seeing such a scene,	看到这样的 场景 ,	场景 (chǎng jǐng) scene; scenario; setting.
His mood is the same as ours.	他的心情和我们是一样的。	
To the North Campus,	去北 园区 ,	园区 (yuán qū) site developed for a group of related enterprises; (industrial or technology) park.
Then there are some large cultural relics in our courtyard,	然后我们院里边有一些大型的文物,	
Go there to repair it.	也要到 那边 去修复。	那边 (nà biān) over there; yonder.
The Palace Museum is planning to be in the Haidian District of Beijing,	故宫博物院正计划在北京 海淀区 ,	海淀区 (hǎi diàn qū) Haidian inner district of northeast Beijing, includes Peking University, Tsinghua University 清华大学 (qīng huá dà xué) and Zhongguancun 中关村 (zhōng guān cūn).
Build a north courtyard area of the Forbidden City,	建设一个故宫北院区,	
Provide modern protection space for large cultural relics,	为大型文物提供 现代化 的保护空间,	现代化 (xiàn dài huà) modernization.
Solve the problem of existing site limitations.	解决 现有场地局限 的问题。	现有 (xiàn yǒu) currently existing; currently available. 场地 (chǎng dì) space; site; place; sports pitch. 局限 (jú xiàn) to limit; to confine; to restrict sth within set boundaries.
Because you look at our studio,	因为我们的 工作室 你看看,	工作室 (gōng zuò shì) studio; workshop.
Small things can be enlarged,	小东西还能 放大 ,	放大 (fàng dà) to enlarge; to magnify.
Things just can't let go.	东西根本就 放不下 。	放不下 (fàng bu xià) not to have room to put sth; to be unable to let go.
People's hands are different,	人们的手都不一样,	
The things on the work are different.	干的活上面沾的东西不一样。	
I deliberately washed it yesterday.	我昨天 特意 洗了洗。	特意 (tè yì) specially; intentionally.
You still wash,	你还洗里,	
Teacher Wang sticks to the rust.	王老师粘的锈。	
It's all rust.	全是锈。	
Our glued paint,	我们粘的 漆 ,	漆 (qī) paint; lacquer; to paint (furniture, walls etc).
Paste is glued to the mounting picture.	裱 画粘的是 浆糊 。	裱 (biǎo) to hang (paper); to mount (painting). 浆糊 (jiàng hu) paste; Taiwan pr. (jiàng hú).

Sticky swim bladder for woodware.	木器的粘着鳔。	
Every time I come out of the Forbidden City,	每一次从故宫出来,	
It's like traveling back to modern society from hundreds of years ago,	就像从几百年前 穿越 回了现代社会,	穿越 (chuān yuè) to pass through; to traverse; to cross.
The North Yard is built between the Fifth and Sixth Ring Road,	北院建在 五环与六环之间 ,	五环 (wǔ huán) five rings; pentacyclic (chemistry). 之间 (zhī jiān) between; among; inter-.
Distance to the city center of Beijing,	距离北京的 市中心 ,	市中心 (shì zhōng xīn) city center; downtown.
That is, the Forbidden City is more than 30 kilometers away.	也就是故宫有30多公里。	
People joked,	人们 戏称 ,	戏称 (xì chēng) to jokingly call; jocular appellation.
Beijing will repair the 20th ring road to Hainan.	北京再修20环就到海南了,	
This is actually when many countries built big cities,	这其实是很多国家建 大城市 的时候,	大城市 (dà chéng shì) major city; metropolis.
Problems that will be encountered,	都会遇到的 难题 ,	难题 (nán tí) difficult problem.
They encountered a traffic jam.	他们 遭遇 了堵车。	遭遇 (zāo yù) to meet with; to encounter; (bitter) experience.
You won't let me smoke a cigarette,	你也不让我抽根烟,	
You opened 303 last time, I remember.	你 上回 开一直303我记得。	上回 (shàng huí) last time; the previous time.
Xiao Min,	小闵 ,	闵 (mǐn) old variant of 悯 (mǐn).
Here is one for you,	这儿给你一间,	
Give one over there.	那边给一间。	
Here for me,	这边给我的,	
Is 303 mine too?	303也是我的吗?	
go.	走。	
All right,	好了,	

When the fire is burning,

烧火的时候,

烧火 (shāo huǒ) to light a fire for cooking.

The spark of oil coming out of cheap.

油往出贱的那种火花。

贱 (jiàn) inexpensive; lowly. 火花 (huǒ huā) spark; sparkle.

These are the former palaces,

这些是以前宫廷里,

The appliances used by the emperor and his concubines to warm the fire in winter,

皇帝和妃嫔们冬天烤火取暖的用具,

烤火 (kǎo huǒ) to warm oneself at a fire. 取暖 (qǔ nuǎn) to warm oneself (by a fire etc). 用具 (yòng jù) appliance; utensil; gear; equipment.

Compared with the private sector,

跟民间相比,

民间 (mín jiān) among the people; popular; folk; non-governmental; involving people rather than governments. 相比 (xiāng bǐ) to compare.

They are indeed much larger,

它们的体积确实要大很多,

The design is also very particular,

设计的也很讲究,

When file management was in the past,

以前档案管理的时候,

档案 (dàng àn) file; record; archive.

These only count as data,

这些只算作资料,

It is now classified as a cultural relic.

现在归为文物了。

归 (guī) to return; to go back to; to give back to; (of a responsibility) to be taken care of by; to belong to; to gather together; (used between two identical verbs) despite; to marry (of a woman) (old); division on the abacus with a one-digit divisor.

The bottom charcoal basin should be quite big,

这个底下炭盆应该是挺大的,

If he wants to use it for heating,

他如果要用做取暖的话,

The bottom carbon basin must be much larger than that,

底下碳盆肯定要比大得多,

碳 (tàn) carbon (chemistry).

Because it's impossible to grill a fire, which means it's very close to the fire.

因为烤火不可能就是说挨着火特别近。

不可能 (bù kě néng) impossible; cannot; not able. 就是说 (jiù shì shuō) in other words; that is.

Wang Youliang's task is to reshape these squeezed and deformed bronzes to their original shape.

王有亮的任务就是要把这些挤压变形的铜器整形恢复原状,

挤压 (jǐ yā) to squeeze; to press; to extrude. 整形 (zhěng xíng) shaping; reshaping; plastic surgery or orthopedics (abbr. of 整形外科 (zhěng xíng wài kē)). 恢复原状 (huī fù yuán zhuàng) to restore sth to its original state.

This process will use their superb plastic surgery techniques,

这个过程会用到他们高超的整形技术,

高超 (gāo chāo) excellent; superlative.

This censer looks like this after being reshaped.

这个**香炉**整形后是这个模样。

香炉 (xiāng lú) a censer (for burning incense); incense burner; thurible.

Under the condition that its color cannot be changed,

保证它这颜色不能变的情况下,

Can give him a little softer.

又能给他烤软和一点。

It will be convenient for plastic surgery.

到时候整形的时候方便。

Take a hot air box to heat it,

拿热**风箱**给它**加温**,

风箱 (fēng xiāng) bellows. **加温** (jiā wēn) to heat; to add warmth; to raise temperature; fig. to stimulate.

It looks unremarkable,

看起来**平淡无奇**,

看起来 (kàn qǐ lai) seemingly; apparently; looks as if; appear to be; gives the impression that; seems on the face of it to be. **平淡无奇** (píng dàn wú qí) ordinary and mediocre (idiom); nothing to write home about.

In fact, temperature control in this process is difficult to grasp.

其实这个过程温度控制很难把握,

It is necessary to bake the flexibility of the metal,

既要烤出金属的**柔韧性**,

韧性 (rèn xìng) toughness.

And the temperature should not be too high,

又不能温度太高,

Otherwise, the original color of the cultural relics will be destroyed.

否则会破坏文物原有的颜色。

Sometimes if you get angry,

有时候你要是**火大了**,

火大 (huǒ dà) to get mad; to be very angry.

The stove can burn,

炉子都能给烧糊了,

炉子 (lú zi) stove; oven; furnace.

Burned my hand,

烫我手了,

preparation,

预备,

预备 (yù bèi) to prepare; to make ready; preparation; preparatory.

Up.

起。

Colleagues from the Woodware Group also came to help.

木器组的同事也过来帮忙了。

Okay.

还行。

Row.

行。

Because this thing has been around for many years,

因为这个东西它多少**年头**也长了,

年头 (nián tóu) start of the year; whole year; a particular year; period; days; epoch; a year's harvest.

It's not like saying your new copper plate,

You just hit,

Do whatever you want.

Because you have experienced before,

You think it's not that it's particularly difficult,

But if you really say that you haven't seen it before,

You dare not start easily.

.

There are also many charcoal basins,

The incense burner is waiting for Wang Youliang to go for plastic surgery and recovery.

Give me the ID card,

I am still anxious to go back at this point.

Wang Jin and Qi Haonan are going on a business trip.

There is a place to invite them.

Ladies,

Gentlemen,

Welcome to Xiamen.

It's hot.

Dear both sides of the strait,

它不像说你新的**铜板**,

你随便打,

随便做。

因为以前你经历过,

你就认为它不是说特别难,

可是你要真的说以前没接触过,

你就不敢轻易**下手**。

.

还有**非常多**的炭盆、

香炉等着王有亮去整形恢复。

把**身份证**给我,

这点**回去**还着急。

王津和和亓浩楠要出差了,

有一个地方邀请他们。

各位女士,

各位先生,

欢迎来到**厦门**。

真热。

尊敬的**海峡两岸**,

铜板 (tóng bǎn) copper coin; copper plate (e.g. for printing).

下手 (xià shǒu) to start; to put one's hand to; to set about; the seat to the right of the main guest.

非常多 (fēi cháng duō) much; very many.

身份证 (shēn fèn zhèng) identity card; ID.

回去 (huí qu) to return; to go back.

各位 (gè wèi) everybody; all (guests, colleagues etc); all of you.

来到 (lái dào) to come; to arrive. **厦门 (xià mén)** Xiamen or Amoy, subprovincial city in Fujian, abbr. 厦 (xià).

海峡 (hǎi xiá) channel; strait. **两岸 (liǎng àn)** bilateral; both shores; both sides; both coasts; Taiwan and mainland.

Colleagues in the watch industry.

钟表界**同仁**。

同仁 (tóng rén) Tongren county in Huangnan Tibetan autonomous prefecture 黄南藏族自治州 (huáng nán zàng zú zì zhì zhōu), Qinghai.

The meeting site seemed to have the style of a United Nations conference hall.

开会的现场似乎有着**联合国会场**的气派,

开会 (kāi huì) to hold a meeting; to attend a meeting. **联合国 (lián hé guó)** United Nations. **会场 (huì chǎng)** meeting place; place where people gather.

This is an exposition of the clock circle.

这是一次钟表圈的**博览会**。

博览会 (bó lǎn huì) exposition; international fair.

This time we mainly want to see some materials and tools,

这次我们主要想看一些材料和工具,

In addition, because there are some antique clock factories participating in this exhibition,

另外因为这次展览还有一些**仿古钟**的工厂**参展**,

仿古 (fǎng gǔ) pseudo-classical; modeled on antique; in the old style. **参展 (cān zhǎn)** to exhibit at or take part in a trade show etc.

The clock processing technology they have made is still good.

他们现在做出来的钟**加工**技术还是不错的。

加工 (jiā gōng) to process; processing; working (of machinery).

Wang Jin found an exhibit that made him dumbfounded.

王津发现了一个让他**哭笑不得**的展品。

哭笑不得 (kū xiào bù dé) lit. not to know whether to laugh or cry (idiom); both funny and extremely embarrassing; between laughter and tears.

This means that the Forbidden City's collection of bronze battleship model clocks,

这说故宫珍藏青铜**战舰模型**钟,

战舰 (zhàn jiàn) battleship; warship. **模型 (mó xíng)** model; mold; matrix; pattern.

So far I haven't seen anything like this in the Forbidden City.

目前我在故宫里还真没**见到**这样的,

见到 (jiàn dào) to see.

Our Forbidden City has a small model of that kind of ship,

我们故宫有那种**舰型**的**小的**模型,

舰 (jiàn) warship. **小的 (xiǎo de)** I (when talking to a superior).

But I haven't seen it like this.

但是这个样子没见过。

Mr. Wang.

王先生。

Wang Jin.

王津。

Qi Haonan.

亓浩楠。

They met Huang Jiazhu, a famous watch collector in the Chinese watch circle.

他们巧**遇**了**华人**钟表圈中著名的钟表**收藏家**黄嘉竹,

遇 (yù) to meet; to encounter; to treat; to receive; opportunity; chance. **华人 (huá rén)** ethnic Chinese person or people. **收藏家 (shōu cáng jiā)** a collector (e.g. of artworks). **竹 (zhú)** bamboo; Kangxi radical 118.

Huang Jiazhu has been collecting watches for 20 years,

黄嘉竹钟表收藏经历20年,

Participate in more than 50 auctions around the world every year,

每年参加世界各地大小拍卖超过五十次,

每年 (měi nián) every year; each year; yearly. 世界各地 (shì jiè gè dì) all over the world; everywhere; in all parts of the world. 大小 (dà xiǎo) dimension; magnitude; size; measurement; large and small; at any rate; adults and children; consideration of seniority. 拍卖 (pāi mài) to auction; auction sale; to sell at a reduced price. 五十 (wǔ shí) fifty.

There have been over a thousand auctions.

已经有超过一千场的拍卖经历了。

Is there such a pocket watch in the Forbidden City?

故宫有没有这种怀表?

有没有 (yǒu méi yǒu) (before a noun) Do (you, they etc) have ...?; Is there a ...?; (before a verb) Did (you, they etc) (verb, infinitive)?; Have (you, they etc) (verb, past participle)?. 怀表 (huái biǎo) pocket watch.

A lot,

不少,

But the amount of repair is not large,

但是修的量不大,

不大 (bù dà) not very; not too; not often.

This big one does not seem to be in the Forbidden City.

这大的好像故宫没有。

As long as I have two or three things that the Forbidden City does not have,

只要我有两三件故宫没有的话,

I am happy.

我就开心了。

Now the things of Queen Victoria's daughter are here,

现在维多利亚女王女儿的东西在这里面,

维多利亚女王 (wéi duō lì yà nǚ wáng) Queen Victoria (reigned 1837-1901).

You can bring one for me.

你帮我带一个好了。

The same is the watch ring,

同是钟表圈,

But this seems to be a world different from Wang Jin.

但这似乎是与王津不太相同的一个世界。

You see the point here,

你看重点在这里,

The point is here,

重点就在这里,

It says,

它上面写,

To my beloved daughter Victoria,

给我爱的女儿维多利亚,

维多利亚 (wéi duō lì yà) Victoria (name); Victoria, capital of the Seychelles.

Her daughter's name is Victoria,

她女儿叫维多利亚,

From parents who love her.

来自爱她的父母。

There is no such thing in the Forbidden City?

故宫没有这种？

The clocks in the Forbidden City are collected from all over the world,

故宫的钟表是因为收藏了世界各地的，

Royal collection back then,

当年**皇家**收藏，

皇家 (huáng jiā) royal; imperial household.

Some of the world's fine products are shipped here,

都是世界一些精品运到这里，

Including some of our large British clocks,

包括我们的一些大型的**英国**钟表，

英国 (yīng guó) United Kingdom 联合王国 (lián hé wáng guó); United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; abbr. for England **英格兰 (yīng gé lán)**.

None of the British Museum.

大英博物馆都没有。

Mr. Huang Jiazhu from Taiwan, he went to auctions all over the world,

台湾的黄嘉竹老先生他走世界各地拍卖，

台湾 (tái wān) Taiwan.

Some of his collections are not bad,

他收藏了一些还也是不错，

A small part of the early days,

比较**早期**的**一小部分**，

早期 (zǎo qī) early period; early phase; early stage. **一小部分 (yī xiǎo bù fèn)** a small part; a small section.

Maybe I just want to compete with the Forbidden City.

可能就是跟故宫的**比试**比试吧。

比试 (bǐ shì) to have a competition; to measure with one's hand or arm; to make a gesture of measuring.

There are still more table types,

还是表类比较多，

Pocket watches,

怀表类，

But Zhong still,

但是钟还是，

It can be said that the collection or number of watches in the Forbidden City may be unique in the world.

故宫钟表可以说在世界是**藏品**或者**件数**可能都是**独一无二**的。

藏品 (cáng pǐn) museum piece; collector's item; precious object. **件数 (jiàn shù)** item count (of a consignment etc). **独一无二 (dú yī wú èr)** unique and unmatched (idiom); unrivalled; nothing compares with it.

The upper seam is yellow,

上面那缝是黄的，

It's not shabby that you plugged it in black.

你堵上黑的不是挺**寒碜**的。

寒碜 (hán chen) ugly; shameful; to ridicule.

Wang Wusheng started to color Sancai immediately.

王五胜开始给三彩马上色了。

Xiao Ji and the others repaired that porcelain,

小纪**她们**修那瓷器，

她们 (tā men) they; them (for females).

If you don't have good light,

你要没有好光线,

You can't see some subtle changes.

你一些**微妙**的变化看不出来。

微妙 (wēi miào) subtle.

Go to the Yanxi Palace and River Exhibition,

去延**禧**宫**川**展览,

禧 (xǐ) joy. **川** (chuān) abbr. for Sichuan Province 四川 (sì chuān) in southwest China.

Look at the Ming Dynasty Imperial Kiln Porcelain Exhibition,

看**明代**御窑瓷器展,

明代 (míng dài) the Ming dynasty (1368-1644). **窑** (yáo) kiln; oven; coal pit; cave dwelling; (coll.) brothel.

Comparison of porcelain from the Palace Museum and Jingdezhen.

故宫博物院与**景德镇**瓷器对比。

景德镇 (jǐng dé zhèn) Jingdezhen prefecture-level city in Jiangxi province 江西, famous for porcelain.

Ji Dongge wants to use the opportunity of watching the exhibition to visit the tutor of graduate students,

纪东歌要借着看展的机会去**拜访****研究生**时的**导师**,

拜访 (bài fǎng) to pay a visit; to call on. **研究生** (yán jiū shēng) graduate student; postgraduate student; research student. **导师** (dǎo shī) tutor; teacher; academic advisor.

Ji Dongge graduated from the Central Academy of Fine Arts,

纪东歌毕业于中央美院,

I went to many places to study before coming to work in the Forbidden City,

来故宫工作前去很多地方学习过,

Among them is Jingdezhen.

这其中就有景德镇。

In addition,

另外,

Jingdezhen was also a place dedicated to making porcelain for the emperor.

景德镇还是一个专门为皇帝烧造瓷器的地方。

Ji Dongge's teacher,

纪东歌的老师,

He has made great achievements in ancient ceramics research and archaeological work,

在古陶瓷研究和**考古**工作上很有**建树**,

考古 (kǎo gǔ) archaeology. **建树** (jiàn shù) to make a contribution; to establish; to found; contribution.

This exhibition is explained by him.

这次**展出**由他讲解。

展出 (zhǎn chū) to put on display; to be on show; to exhibit.

The Imperial Kiln Factory is a royal institution,

御窑厂是**皇家**的**机构**,

家的 (jiā de) (old) wife. **机构** (jī gòu) mechanism; structure; organization; agency; institution.

How can waste products pile up into mountains?

怎么还会**废品**堆成山呢?

废品 (fèi pǐn) production rejects; seconds; scrap; discarded material.

This time the Ming Dynasty
Imperial Kiln Porcelain
Exhibition,

Restoration products of the
Jingdezhen imperial kiln site,

Exhibited with the royal
porcelain of the same period
collected in the Forbidden
City,

At a glance,

You can see the standard of
royal porcelain selection.

I went to Jingdezhen to have a
look,

Why is there a mountain?

Just broken,

The waste is piled up.

The official kiln porcelain
produced by the Jingdezhen
Imperial Kiln Factory must be
selected.

Some porcelains with small
defects or substandards have to
be broken and concentrated,

Also prevent it from flowing
into the private sector

The genuine product was sent
to the Forbidden City.

Porcelain made in the same
kiln,

Since then, there has been a
different fate.

In this exhibition,

They realized a historical
gathering spanning five
hundred years.

这次的明代御窑瓷器展,

景德镇御窑遗址的修复产品,

与故宫收藏的**同时期**皇家瓷器一
起展出,

一目了然,

就可以看出当年皇家瓷器**挑选**的
标准。

我去景德镇一看,

为什么有座山?

就是**打碎**了,

废品堆起来了。

景德镇御窑厂生产的官窑瓷器都
要经过挑选,

一些有小**瑕疵**或不合格的瓷器都
要被打碎并集中,

也**防止**流入民间,

正品就被送入紫禁城。

同一窑**炉**烧造的瓷器,

自此有了不同的命运。

在这次展览中,

它们实现了**跨越**五百年的历史聚
会。

遗址 (yí zhǐ) ruins; historic relics.

同时期 (tóng shí qī) at the same time; contemporary.

一目了然 (yī mù liǎo rán) obvious at a glance (idiom).

挑选 (tiāo xuǎn) to choose; to select.

我去 (wǒ qù) (slang) dang!; shoot!.

打碎 (dǎ suì) to shatter; to smash; to break into pieces.

瑕疵 (xiá cī) blemish; flaw; defect.

防止 (fáng zhǐ) to prevent; to guard against; to take
precautions. **流入** (liú rù) to flow into; to drift into;
influx; inflow.

正品 (zhèng pǐn) certified goods; quality product;
normal product; A-class goods.

炉 (lú) stove; furnace.

自此 (zì cǐ) since then; henceforth. **有了** (yǒu le) I've
got a solution!; to have a bun in the oven (abbr. for 有了
胎 (yǒu le tāi)).

跨越 (kuà yuè) to step across; step over.

You can imagine its wealth and grandeur.

Our teacher is very good,

They are also very well placed in academia,

And he belongs to UBM strong knowledge,

Tonggu Bojin.

This one was dug up by Jingdezhen.

More than five hundred years ago,

They are defective porcelains fired in the imperial kilns of Jingdezhen.

Just out of the kiln, he was broken and buried.

But today,

They are treasures in the eyes of ancient artifact experts.

Look at this kind of bowl,

Really

If you don't break this bowl, you might buy a building.

What's wrong with this?

I didn't see anything wrong.

Not so red,

It's red and black,

Scarlet.

We are now going to the ceramics group in the utensils department,

你可以想象它的**富贵堂皇**了。

我们老师特别厉害，

他们在**学术界**也很有地位，

而且他就属于**博闻强识**、

通古博今。

这个是景德镇**挖**出来的。

五百多年前，

它们是景德镇御窑烧造的瓷器**残次品**，

才出窑炉就被打碎**深埋**。

但今天，

它们是古器物专家眼中的**珍宝**。

看这种碗，

真的，

这碗要**不打碎**可能就买一个楼了。

这个有什么毛病？

没看出来有什么毛病。

红得不好，

它的红有点发黑，

猩红了。

我们现在要去器物部的**陶瓷组**，

富贵 (fù guì) riches and honor. **堂皇** (táng huáng) imposing; grand.

学术界 (xué shù jiè) academic circles; academia.

博闻强识 (bó wén qiáng shí) erudite; widely read and knowledgeable.

挖 (wā) to dig; to excavate; to scoop out.

残次品 (cán cì pǐn) defective goods.

埋 (mái) to blame.

猩红 (xīng hóng) scarlet.

Then I went to find teacher
Wang Guangyao,

Continue to ask questions.

And because of his high level,

Many people are looking for
him,

He also doesn't want his
students to be too bad.

Maybe we don't know how to
appreciate porcelain,

But it is used a lot in our lives,

Contact every day,

And a few years ago there was
a popular song "Blue and
White Porcelain",

In a way that young people can
easily accept,

It closes the distance between
it and us.

It should be talking about the
Xuande period,

The Chinese basically used a
foreign blue and white
technology,

Realized a process of
transformation and evolution
of self-technology,

Since then, blue and white is
no longer valuable.

Is ceramics interesting?

It has many deep meanings,

还接着找王光尧老师,

再继续请教一下问题。

而且他就是因为水平太高,

好多人都找他,

他也不希望自己学生太差。

也许我们并没有那么懂如何欣赏
瓷器,

但它在生活中大量使用,

天天接触,

而且几年前有过一首流行歌曲
《青花瓷》,

用年轻人容易接受的方式,

拉近了它和我们的距离。

应该是说到宣德时期,

中国人基本上把外来的一种青花
技术,

实现了一个自我技术的转化演变
的过程,

从此青花不再贵重。

陶瓷有意思吧,

它有好多深层的意思,

尧 (yáo) surname Yao; Yao or Tang Yao (c. 2200 BC),
one of Five legendary Emperors 五帝 (wǔ dì), second
son of Di Ku 帝喾 (dì kù).

请教 (qǐng jiào) to ask for guidance; to consult.

好多 (hǎo duō) many; quite a lot; much better.

天天 (tiān tiān) every day.

歌曲 (gē qǔ) song. 青花瓷 (qīng huā cí) blue and white
porcelain.

说到 (shuō dào) to talk about; to mention;
(preposition) as for. 宣德 (xuān dé) Xuande Emperor,
reign name of fifth Ming emperor Zhu Zhanji 朱瞻基
(zhū zhān jī) (1398-1435), reigned 1426-1436, Temple
name 明宣宗 (míng xuān zōng).

中国人 (zhōng guó rén) Chinese person. 外来 (wài
lái) external; foreign; outside. 青花 (qīng huā) blue and
white (porcelain).

自我 (zì wǒ) self; ego (psychology). 转化 (zhuǎn
huà) to change; to transform; isomerization
(chemistry). 演变 (yǎn biàn) to develop; to evolve;
development; evolution.

深层 (shēn céng) deep layer; deep; deep-seated;
underlying.

Unlike other things,	不像其他东西,	
You can see it very gorgeous on the surface,	你表面上一眼能看到很华丽,	一眼 (yī yǎn) a glance; a quick look; a glimpse.
very beautiful.	很漂亮。	
But the ceramic has too much condensation,	但陶瓷它因为凝结的太多,	凝结 (níng jié) to condense; to solidify; to coagulate; clot (of blood).
It is not like other utensils,	它不像其他器物,	
Maybe the class feeling is particularly strong,	可能阶级感觉分得特别强,	阶级 (jiē jí) (social) class.
Advanced is advanced,	高级就是高级,	
Common people can't use it.	老百姓用不到。	
The low-level may not be able to reach the royal.	低级的可能跟皇家够不上。	低级 (dī jí) low level; rudimentary; vulgar; low; inferior.
Ceramics is from the common people to the royal family,	陶瓷就是从老百姓到皇家,	
Basically everyone uses it,	所有人基本上都在用,	
I also appreciate it,	也都有欣赏的,	
In fact, there is no sense of distance from all of us.	其实跟我们大家是没有什么距离感的,	没有什么 (méi yǒu shén me) it is nothing; there's nothing ... about it.
You are like we are using it now.	你像现在我们都在用。	
My goodness,	我天哪,	天哪 (tiān na) Good gracious!; For goodness sake!.
You do this kind of thing.	你搞这种事。	
Ji Dongge asked the teacher for the difficult problems in writing the thesis.	纪东歌写论文时的难题要请教老师。	
This is a fragment of a porcelain jar.	这是一个瓷缸的残片。	瓷 (cí) chinaware; porcelain; china. 缸 (gāng) jar; vat; classifier for loads of laundry.
Such a wide wall thickness,	这么宽的壁厚,	
You can imagine how big a porcelain jar it is.	可以想象它是多么大的瓷缸。	
Go and take a look at the shape of the vessel,	你去把它看一下那个器形是什么样,	什么样 (shén me yàng) what kind?; what sort?; what appearance?.

You remember it in your mind,	你 脑子里 就 记住了 ,	脑子 (nǎo zi) brains; mind. 记住 (jì zhu) to remember; to bear in mind; to learn by heart.
No one on Monday,	星期一 没人,	星期一 (xīng qī yī) Monday.
The best part is here.	最爽 了在这里。	爽 (shuǎng) bright; clear; crisp; open; frank; straightforward; to feel well; fine; pleasurable; invigorating; to deviate.
The Forbidden City is closed on Monday,	周一 故宫 闭馆 ,	周一 (zhōu yī) Monday.
Riding on the empty Taihemen Square,	骑行 在 空无一人 的 太和门 广场上,	骑行 (qí xíng) to ride (a bicycle, horse, motorbike etc); cycling; horseback riding; motorbike riding; a ride. 空无一人 (kōng wú yī rén) not a soul in sight (idiom). 太和 (tài hé) Taihe County in Fuyang 阜阳 (fù yáng), Anhui; Taihe district of Jinzhou city 锦州市, Liaoning.
It is a rare life experience for everyone.	对谁都是 难得 的人生体验。	难得 (nán dé) seldom; rare; hard to come by.
The first person to enjoy it was the last emperor Puyi a hundred years ago.	最早 享受过的人是百年前的 末代皇帝溥仪 。	
Glued,	粘上了,	
Master.	师父。	
The popularity of Treasure Hall has become brighter.	珍宝馆 的 人气 已经亮白了许多。	人气 (rén qì) popularity; personality; character.
The 90th anniversary celebration of the Palace Museum is coming soon,	故宫博物院 九十 周年院庆 即将 来临,	九十 (jiǔ shí) ninety. 即将 来临 (jí jiāng lái lín) imminent.
Wang Youliang and his colleagues have to start many tasks at the same time.	王有亮和同事们要同时 开工 很多项工作。	开工 (kāi gōng) to begin work (of a factory or engineering operation); to start a construction job.
Isn't there rust on it?	因为上面不是有锈吗?	
If you have rust,	你有锈的话,	
You can't solder it up if you want it.	你要 焊 就 焊不上 去。	焊 (hàn) to weld; to solder. 上去 (shàng qù) to go up.
Basically, I can't hang it up.	这个基本上全挂不上。	
The metal performance is gone.	就是金属 性能 没有了。	性能 (xìng néng) function; performance.
Correct.	对。	

Is the basic nature of the refined metal,	就是 提炼 的金属基础性,	提炼 (tí liàn) to extract (ore, minerals etc); to refine; to purify; to process.
It's like a mine for mining.	这就跟采矿 的矿似的。	这就 (zhè jiù) immediately; at once. 采矿 (cǎi kuàng) mining.
Lu Tuanjie found that	吕团结发现,	
The bronze goblet in my hand cannot be welded.	手上的这件青铜 觚 焊接 不上了,	觚 (gū) goblet; rule; law. 焊接 (hàn jiē) to weld; welding.
Because its copperness has disappeared.	因为它的铜性消失了。	
Copper was first extracted from minerals,	铜最早是在矿物质里提炼出来的,	
Thousands of years later,	几千年后,	
The bronzes are slowly turning into ore again.	青铜器又慢慢 变成矿石 的状态了。	变成 (biàn chéng) to change into; to turn into; to become. 矿石 (kuàng shí) ore.
The effect is not good.	效果也不好。	
The strength is not as good as sticky.	强度 比粘的 还不如 。	强度 (qiáng dù) strength; intensity. 还不如 (hái bù rú) to be better off ...; might as well
Not long after Shang Suhong came to the bronzeware room,	尚素红来铜器室 不久 ,	不久 (bù jiǔ) not long (after); before too long; soon; soon after.
There is still a lot to learn from the master and brother.	还有很多需要跟师傅和 师兄 学习的。	师兄 (shī xiōng) senior male fellow student or apprentice; son (older than oneself) of one's teacher.
Xiao Qi,	小元,	
Okay,	没事 ,	没事 (méi shì) it's not important; it's nothing; never mind; to have nothing to do; to be free; to be all right (out of danger or trouble).
Let's try this.	咱们试一下这个。	
This hand hooked,	这手 勾 着,	勾 (gōu) to attract; to arouse; to tick; to strike out; to delineate; to collude; variant of 钩 (gōu), hook.
Save your hands.	省得 压手。	省得 (shěng de) to avoid; so as to save (money or time).
Row.	行。	
Let's just follow Teacher Wang's command,	咱俩 就听王老师的指挥,	咱俩 (zán liǎ) the two of us.
It has to be higher.	还得高一点。	
Go down.	往下走了吧。	

OK?	行吗?	
go.	走。	
Here,	这边,	
Look at this.	你看这。	
After the top cover is closed,	顶盖合上后,	顶盖 (dǐng gài) roof; lid. 合上 (hé shàng) to close (box, book, mouth etc).
How to ensure that these little animals are active?	怎么保证这些小动物都活动起来?	
Still bothering Wang Jin.	还是困扰着王津。	困扰 (kùn rǎo) to perplex; to disturb; to cause complications.
This door has such a top,	这个门得这么一顶,	
Tether it.	栓着点。	栓 (shuān) bottle stopper; plug; (gun) bolt; (grenade) pin.
Here,	在这块,	
Decline.	没落下去。	没落 (mò luò) to decline; to wane.
This should go on,	这样应该下去,	
Should be able to fall.	应该能落下。	落下 (luò xià) to fall; to drop; to land (of projectile).
Don't dare to do more.	不敢多上。	
See that the chicken didn't move?	看那个鸡没动?	
Moving,	动着呢,	着呢 (zhe ne) comes at the end of the sentence to indicate a strong degree; quite; rather.
That rod is moving.	那个杆动着呢。	杆 (gǎn) stick; pole; lever; classifier for long objects such as guns.
really not bad,	真不错,	
This is not bad,	这还真不错,	
There is no shortage of things.	真不缺东西了。	
One for the gilded bronze country music water clock,	一对于铜镀金乡村音乐水法钟,	镀金 (dù jīn) to gold-plate; to gild; (fig.) to make sth quite ordinary seem special.
so far,	目前看来,	看来 (kàn lai) apparently; it seems that.

At least one can be completed on schedule.

起码有一个可以按期完工了。

起码 (qǐ mǎ) at the minimum; at the very least. 按期 (àn qī) on schedule; on time. 完工 (wán gōng) to finish work; to complete a project.

He designed this clock really well,

他这钟设计得真好,

The design is really good.

设计得真好。

So many things,

这么多东西,

It will basically be in place when it falls,

落上基本就能到位,

到位 (dào wèi) to get to the intended location; to be in place; to be in position; precise; well (done).

really not easy.

真不容易。

It is supported by a large basin in the middle.

中间就靠它一个大盆支撑。

支撑 (zhī chēng) to prop up; to support; strut; brace.

The restoration of cultural relics is through the past and the present,

修复文物是穿越古今,

古今 (gǔ jīn) then and now; ancient and modern.

A special occupation and a special life experience for dialogue with people a hundred years ago.

与百年之前的人进行对话的一种特殊职业和特殊生命体验。

The decoration of foreign watches is also exquisite.

外国钟表的装饰也有讲究。

外国 (wài guó) foreign (country).

This bird can only jump to that pole after it is wound,

这个鸟上弦以后才能跳到那个杆上,

上弦 (shàng xián) to wind; to tighten; crescent moon; first quarter or waxing moon.

Then come back.

然后再回来。

All repaired,

全修好了,

Full of strings,

上满了弦,

弦 (xián) bow string; string of musical instrument; watchspring; chord (segment of curve); hypotenuse.

In the case that it demonstrates full recovery of functions,

在它演示功能全恢复的情况下,

演示 (yǎn shì) to demonstrate; to show; presentation; demonstration.

The feeling you look at is different from the feeling you don't move.

你看的那种感觉跟不动的感觉就是不一样,

不动 (bù dòng) motionless.

It feels like it is alive.

感觉它就是一种活的。

Look at this statically placed outside,

你看这静态摆在外边,

静态 (jìng tài) static; sedate; quiet; passive; (physics) static; steady-state; (electronics) quiescent.

Look at this outside,	外边你看这,	外边 (wài bian) outside; outer surface; abroad; place other than one's home.
It hurts a little bit.	看着都有点心疼什么的。	心疼 (xīn téng) to love dearly; to feel sorry for sb; to regret; to grudge; to be distressed.
It took so much repair,	费那么大劲修的,	
This turned out to be very beautiful after repair,	这原来修完了都非常漂亮的,	
Look at this now.	你看现在这。	
These collections in the Watch House,	钟表馆里这些藏品,	
Many watches were repaired by Wang Jin when he was young.	很多是王津年轻时修过的钟表,	
Now he is in the late stages of his career.	现在他步入职业生涯的晚期了。	步入 (bù rù) to step into; to enter. 生涯 (shēng yá) career; life (way in which sb lives); period of one's life. 晚期 (wǎn qī) later period; end stage; terminal.
Inside is clockwork,	这里面是发条,	发条 (fā tiáo) spring; coil spring (spiral spring used to power clockwork).
Big clockwork,	大发条,	大发 (dà fā) Daihatsu, Japanese car company.
It was broken at that time.	当时断过。	
After breaking,	断了以后,	
It was reconnected later.	后来重新给接上了。	接上 (jiē shàng) to connect (a cable etc); to hook up (a device); to resume (a conversation); to set (a bone).
In 1981,	1981年,	
Maybe that would,	可能是那会,	
Follow our teacher,	跟着我们老师,	跟着 (gēn zhe) to follow after; immediately afterwards.
We are 20 years old together,	我们一块20岁,	
Fight with the master.	跟师傅还打下手。	打下手 (dǎ xià shǒu) to act in a supporting role; fig. to play second fiddle.
In the past 5 years, if it wants the watch house not to change the display,	这5年它要钟表馆不改陈的话,	陈 (chén) to lay out; to exhibit; to display; to narrate; to state; to explain; to tell; old; stale.
Maybe I can't catch up,	可能我也赶不上了,	赶不上 (gǎn bù shàng) can't keep up with; can't catch up with; cannot overtake.
I will retire after repairs.	再修我就退休了。	

Sometimes I don't think	有时候不觉得,	
But you think of it so quickly,	但是你这么一回 想起来 是挺快的,	想起来 (xiǎng qi lai) to remember; to recall.
This man's life is really working. These decades passed in a flash.	这人的一生真是工作的这几十年 一晃 就过去了,	一晃 (yī huǎng) (of passing time) in an instant; (of a sight) in a flash.
I think it's a pity that I can't do many fine products.	干 不着 多少精品也挺遗憾的我觉得。	不着 (bù zháo) no need; need not.
is not it?	是不是?	
This is also the process of dialogue with your own life,	这也是跟自己的人生对话的过程,	
What's more, it is the clock that reminds the time.	更何况修复的是提醒时间的钟表。	
What can we leave behind in our career?	我们的职业生涯能留下点什么给后来人?	
Dou Yicun bought himself a new weapon,	窦一村给自己 添置 了一个新 武器 ,	添置 (tiān zhì) to buy; to acquire; to add to one's possessions. 武器 (wǔ qì) weapon; arms.
Google Glass.	谷歌 眼镜。	谷歌 (gǔ gē) Google, Internet company and search engine.
Like when we are working, we must use both hands,	像我们在干活的时候肯定两只手都要用的,	
So if you want to take photos,	所以你要拍照片的话,	
Before you need someone to help you shoot,	需要有一个人来帮你拍以前,	
But often there is no such condition,	但是往往没有这个条件,	
Is when one person does it,	就是一个人做的时候,	
There is no condition to take photos,	没有条件去拍照片,	
This is inconvenient.	这样就不方便。	
But with this,	但有了这个以后,	
You can take pictures in the blink of an eye,	你就 一眨眼 就能拍照片了,	一眨眼 (yī zhǎ yǎn) in a wink.

So you can take photos while operating,

Video recording,

Very convenient,

Especially suitable for the work of cultural relic restoration.

Wang Wusheng is about to retire.

You are 60,

How many years can you live, right?

A lot of my own business,

I haven't done what I want to do.

My plan is to change the car first,

Maybe it's an off-road vehicle or an RV.

Now young people are playing what is called,

Paraglider.

I'm a person who likes to think about things,

I always want to try it myself,

Later I felt that although it was very interesting,

But maybe not suitable for this age.

Try anyway,

Maybe it's a whim one day,

Maybe just try it.

This saves trouble,

所以说你在**操作**的时候可以拍照片、

录**视频**，

非常方便，

特别适合文物修复这个工作用。

王五胜就**快要**退休了。

你都60了，

你还能活多少年呢是吧？

好些自己的事，

自己想干的事还没干。

我的计划是第一件事换辆车，

也许是一辆**越野车**或者一辆**房车**。

现在年轻人都玩那个叫什么，

滑翔伞。

我这人特爱**想入非非**，

老想自己也试试去，

后来感觉那东西虽然很有意思，

但是也许不太适合这年龄。

反正试试，

也许说不定哪天**心血来潮**了，

也许就试试去。

这个**省事**，

操作 (cāo zuò) to work; to operate; to manipulate.

视频 (shì pín) video.

快要 (kuài yào) almost; nearly; almost all.

好些 (hǎo xiē) a good deal of; quite a lot.

越野车 (yuè yě chē) off-road vehicle. **房车** (fáng chē) recreational vehicle.

滑翔伞 (huá xiáng sǎn) paraglider; paragliding.

想入非非 (xiǎng rù fēi fēi) to indulge in fantasy (idiom); to let one's imagination run wild.

心血来潮 (xīn xuè lái cháo) to be prompted by a sudden impulse; carried away by a whim; to have a brainstorm.

省事 (shěng shì) to simplify matters; to save trouble.

It will be over next week.

下**礼拜一**一二就完了。

礼拜一 (lǐ bài yī) Monday.

After 8 months of restoration,

经过了8个月的修复,

We can now be like Emperor
Qianlong,

我们现在可以像乾隆皇帝那样,

Appreciate the time
performance of this clock.

欣赏这件钟表的走时表演了。

The ceramic group changed a
place,

陶瓷组换了一个地方,

Repair a batch of larger horses,

修复一批更大的马,

A pair of terracotta warriors,

一对**兵马俑**,

兵马俑 (bīng mǎ yǒng) figurines of warriors and horses
buried with the dead; Terracotta Army (historic site).

The warehouse is being
repaired in the Forbidden City.

正在故宫库房修复。

The silverware repaired by the
bronze group is crossed,

青铜组修好的银器**交差**了,

交差 (jiāo chāi) to report back after completion of one's
mission.

This time they ushered in a
more heavyweight job.

这回他们迎来了一个更加**重量级**
的工作。

重量级 (zhòng liàng jí) heavyweight (boxing etc).

The golden tower of Qianlong's
birth mother.

乾隆生母的**金发塔**。

金发 (jīn fà) blond; blonde; fair-haired.

lift it up.

抬起来。

OK.

OK。

After the mother died,

母亲去世后,

Qianlong built this blonde
tower to entrust Aisi,

乾隆为了**寄托**爱思**建造**了这座**金发塔**,

寄托 (jì tuō) to entrust (to sb); to place (one's hope,
energy etc) in; a thing in which you invest (your hope,
energy etc). **建造** (jiàn zào) to construct; to build.

Store mother's hair,

储藏母亲的头发,

储藏 (chǔ cáng) to store; deposit; (oil, mineral etc)
deposits.

This is also part of the original
display of Shoukang Palace.

这也是寿康宫原状陈列的一部分。

The 90th anniversary
celebration of the Palace
Museum is coming,

故宫博物院90周年院庆**来临**,

来临 (lái lín) to approach; to come closer.

When we are with each
exhibition hall,

当我们与各个展厅里,

These intact cultural relics have passed away,

这些**保有完整品相**的文物**擦肩而过**时,

保有 (bǎo yǒu) to keep; to retain. **品相** (pǐn xiàng) condition; physical appearance (of a museum piece, item of food produced by a chef, postage stamp etc). **擦肩而过** (cā jiān ér guò) brief encounter; to brush past sb.

Do you know that they have gone through broken damage and thrilling repairs.

是否知道它们曾历遍**断裂残损**和**惊心动魄**的修复。

断裂 (duàn liè) fracture; rupture; to break apart. **损** (sǔn) to decrease; to lose; to damage; to harm; (coll.) to speak sarcastically; to deride; caustic; mean; one of the 64 hexagrams of the Book of Changes (䷧). **惊心动魄** (jīng xīn dòng pò) shaking one to the core; extremely disturbing; hair-raising (idiom).

Cultural relics are past tense,

文物是**过去式**,

过去式 (guò qu shì) past tense.

But the restoration of cultural relics is in progress.

但修复文物是正在进行时。